DASHCAM CR 5 A1

(DE) (AT) (CH)
DASHCAM
Bedienungsanleitung

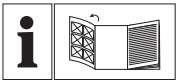
(IT) (CH)
TELECAMERA PER AUTO
Istruzioni per l'uso

(FR) (CH)
CAMÉRA EMBARQUÉE
Mode d'emploi

(GB) (IE)
DASHBOARD CAMERA
Operating instructions

IAN 47583

(CH)



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(FR) (CH)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

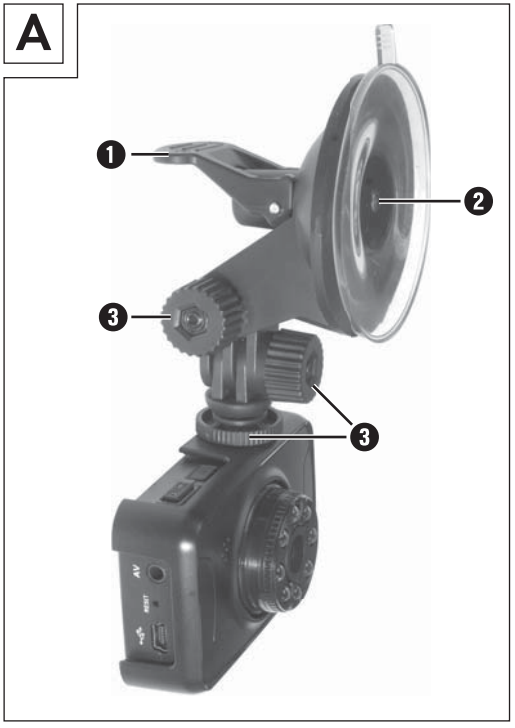
(IT) (CH)

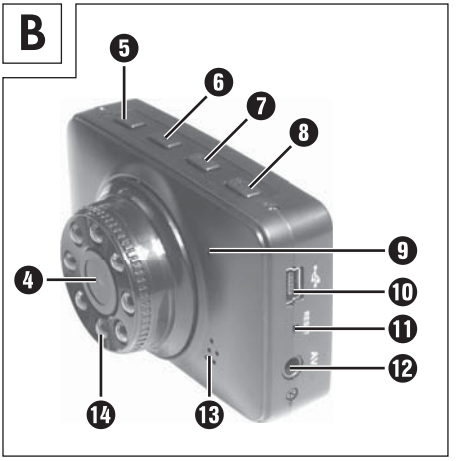
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

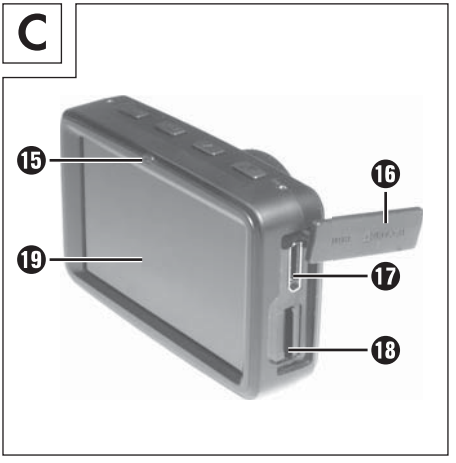
(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

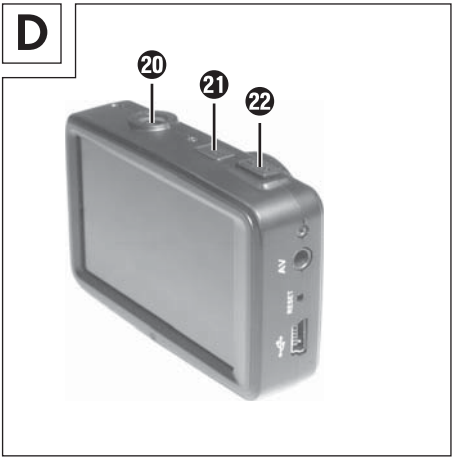
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	1
FR / CH	Mode d'emploi	Page	27
IT / CH	Istruzioni per l'uso	Pagina	53
GB	Operating instructions	Page	79


A
1
2
3
3
AV
RESET


B
5
6
7
8
9
4
10
11
12
14
13


C
15
16
19
17
18

E
24
25
23
26
27
28
29
IAN 47580


D
20
21
22
AV
RESET

Inhaltsverzeichnis

DE
AT
CH

Einführung 2
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung 2
Urheberrecht 2
Bestimmungsgemäße Verwendung 2
Verwendete Warnhinweise 2
Sicherheit 3
Grundlegende Sicherheitshinweise 3
Mögliche Verletzung von Rechten Dritter 5
Bedienelemente 6
Lieferumfang und Transportinspektion 7
Entsorgung der Verpackung 7
Inbetriebnahme 8
Micro-SD-Karte einstecken / entfernen 8
Kamera an der Windschutzscheibe montieren 9
Stromversorgung herstellen 9
Bedienung und Betrieb 10
Ein- und Ausschalten, Einstellungen vornehmen 10
Grundeinstellungen 10
Setup Menü 10
Video-Aufnahmebereitschaft 13
Aufnahme starten / beenden 13
Foto-Aufnahmebereitschaft 16
Foto aufnehmen 16
Wiedergabemodus 17
Aufnahmen auf externem Monitor anzeigen 20
Aufnahmen auf einen Computer überspielen 21
Gerät zurücksetzen 21
Sicherungswechsel 21
Reinigung 22
Fehlerbehebung 22
Fehlerursachen und -behebung 22
Lagerung / Entsorgung 24
Lagerung 24
Gerät entsorgen 24
Anhang 24
Hinweise zur Konformitätserklärung 24
Technische Daten 25
Garantie 26
Service 26
Importeur 26

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie bei Weitergabe oder Verkauf des Produktes an Dritte alle Unterlagen inkl. dieser Bedienungsanleitung mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Cockpit-Rekorder ist ein Gerät der Informationselektronik und dient zum digitalen Aufzeichnen von Fotos und Videos, speziell während der Fahrt in Kraftfahrzeugen. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

⚠ GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

► Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

⚠ WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

► Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

► Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

► Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen.
Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Bei Beschädigung der Kabel oder Anschlüsse lassen Sie diese von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen.
- Öffnen Sie niemals das Gerät und nehmen Sie keine Reparaturen daran vor.

- Schützen Sie das Gerät vor Spritz- und Tropfwasser und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- Setzen Sie das Gerät nie extremer Hitze oder hoher Luftfeuchtigkeit aus. Dies gilt insbesondere für eine Lagerung im Auto. Bei längeren Standzeiten und warmer Witterung mit Sonneneinstrahlung entstehen Temperaturen von mehr als 40°C in Innenraum und Handschuhfach. Entfernen Sie elektrische und elektronische Geräte aus dem Fahrzeug.
- Stellen Sie bei der Montage der Halterung sicher, dass diese keine Behinderung beim Steuern, Bremsen oder für die Einsatzfähigkeit anderer Betriebssysteme des Fahrzeugs (z.B. Airbags) darstellen, oder Ihr Sichtfeld beim Fahren einschränken.

⚠ GEFAHR

Platzieren Sie die Halterung nicht im Entfaltungsbereich des Airbags oder in dessen Nähe, da dieser die Halterung im Falle einer Auslösung durch den Innenraum des Fahrzeuges schleudern würde und schwere Verletzungen verursachen kann.

⚠ WARNUNG

Die Kamera darf keinesfalls so montiert werden, dass Sie oder andere Insassen im Falle eines Unfalls von der Kamera getroffen werden können. Dies könnte schwerwiegende Verletzungen verursachen.

- Personen, die aufgrund ihrer körperlichen, geistigen, motorischen oder sensorischen Fähigkeiten nicht in der Lage sind das Gerät sicher zu bedienen, dürfen das Gerät nur unter Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

⚠ GEFAHR

Verpackungsmaterialien sind von Kindern fernzuhalten und dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**

- Gestatten Sie Kindern die Benutzung des Gerätes nur unter Aufsicht. Kinder können mögliche Gefahren nicht immer richtig erkennen.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z.B. Kerzen) betreiben.
- Wenn Sie am Gerät Brandgeruch oder Rauchentwicklung feststellen, trennen Sie es sofort von der Stromversorgung.

⚠ WARNUNG

Der Rauch darf keinesfalls eingeatmet werden, da dieser gesundheitsschädlich ist.

- Überprüfen Sie regelmäßig, ob der Saugnapf fest mit der Windschutzscheibe verbunden ist. Dies ist insbesondere in Gegenden wichtig, in denen die Außentemperatur häufig hohen Schwankungen unterliegt.

- Beachten Sie alle vor Ort geltenden Gesetze. Die Verwendung einer Cockpitkamera ist in einigen Ländern verboten und ggf. strafbar. Während der Fahrt darf die Kamera nicht bedient werden. Die Verkehrssicherheit muss beim Fahren immer Vorrang haben. Verwenden Sie das Gerät nur, wenn keine Gefahr in irgendeiner Fahrsituation entstehen kann.
- Im Gerät ist ein Lithium-Ionen Akku verbaut, deshalb darf das Gerät nicht ins Feuer geworfen werden. **Es besteht Explosionsgefahr!**
- Üben Sie keinen Druck auf das Display aus. Sollte es zerbrechen, kann die Berührung scharfer Kanten zu Verletzungen führen.

Mögliche Verletzung von Rechten Dritter

Bei der Benutzung der Cockpitkamera müssen Sie folgende Hinweise beachten:

Urheberschutz

Grundsätzlich hat jede Person das Recht am eigenen Bild. Nach dem Urheberrechtsgesetz dürfen Bilder ohne Einwilligung der Betroffenen nur dann veröffentlicht werden, wenn die Personen lediglich als Beiwerk neben einer Landschaft oder sonstigen Örtlichkeiten erscheinen. Die Beantwortung der Frage, ob eine Person nur Beiwerk ist, hängt von den Umständen des Einzelfalls ab.

Schutz der Privatsphäre

Die Privatsphäre Anderer darf durch die aufgenommenen Bilder nicht verletzt werden. Richten Sie Ihre Kamera nicht in den Garten oder auf die Eingangstür Ihrer Nachbarwohnung, auch wenn diese Orte aus dem Fahrzeug oder von öffentlichen Standorten aus einsehbar sind. Dies berechtigt nicht zur Veröffentlichung dieser Einsichten.

Personelle Bestimmbarkeit

Eine personelle Bestimmbarkeit liegt vor, wenn festgestellt werden kann, dass eine bestimmte Person zu einer bestimmten Zeit an einem bestimmten Ort war. Die Identifikation kann dabei auch über ein personenbezogenes Kennzeichen, wie z.B. das Fahrzeugkennzeichen, erfolgen. Eine personelle Bestimmbarkeit von Personen ist unbedingt zu vermeiden.

Überwachungskameras am Arbeitsplatz

Die Überwachung am Arbeitsplatz untersteht in Deutschland besonders strengen Auflagen. Arbeitgeber sollten auf Überwachungskameras am Arbeitsplatz vollständig verzichten, solange eine mögliche Rechtsverletzung nicht vollständig ausgeschlossen werden kann.

Beachten Sie zu möglichen Verletzungen von Rechten Dritter immer die gesetzlichen Bestimmungen des jeweiligen Einsatzlandes. Wegen der möglichen Verletzung von Persönlichkeitsrechten Dritter ist es illegal, Aufnahmen mit Fremden oder Autokennzeichen unautorisiert zu veröffentlichen, z.B. im Internet. Erlaubt ist die Verwendung der Aufnahmen ausschließlich zur Beweisführung nach einem Unfall.

Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

Abbildung A:

❶ Verriegelungshebel
❷ Halterung mit Saugnapf
❸ Rändelschrauben zur dreidimensionalen Arretierung

Abbildung B:

❹ Kameraobjektiv
❺ ▲-Taste
❻ ▼-Taste
❼ MENU-Taste
❽ MODE-Taste
❾ Mikrofon
❿ USB*-Anschluss
⓫ RESET-Öffnung
⓬ AV-Anschluss
⓭ Lautsprecher
⓮ Infrarot-LEDs

Abbildung C:

⓯ Betriebsanzeige
⓰ Abdeckung
⓱ Mini-HDMI-Anschluss
⓲ Micro-SD-Karteneinschub
⓳ Bildschirm

Abbildung D:

⓴ Gewinde zur Aufnahme der Stativhalterung
㉑ Ein-/Aus-Taste ⏻
㉒ 📹/📷-Taste zum Starten /Stoppen der Videoaufnahme, zum Auslösen einer Fotoaufnahme oder Aufrufen von Menüpunkten

Abbildung E:

㉓ USB-Buchse zur Stromversorgung über den Kfz-Adapter
㉔ Betriebsleuchte
㉕ 12/24 V Kfz-Adapter
㉖ USB* auf Mini-USB Kabel
㉗ AV-Kabel (3,5 mm Klinke auf Cinch-Stecker)
㉘ Schutzgehäuse
㉙ Bedienungsanleitung

*USB® ist ein eingetragenes Warenzeichen von USB Implementers Forum, Inc.

Lieferumfang und Transportinspektion

Bitte prüfen Sie den Lieferumfang (siehe Ausklappseite). Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Cockpit-Rekorder CR 5 A1
- Schutzgehäuse ㉘
- Halterung mit Saugnapf ❷
- USB* auf Mini-USB Kabel ㉖
- 12/24 V Kfz-Adapter ㉕
- AV-Kabel (3,5 mm Klinke auf Cinch-Stecker) ㉗
- Diese Bedienungsanleitung ㉙

*USB® ist ein eingetragenes Warenzeichen von USB Implementers Forum, Inc.

♦ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung ㉙ aus der Verpackung und prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und sichtbare Schäden (siehe Ausklappseite).

♦ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial sowie die Schutzfolien von Bildschirm ⑲ und Kameraobjektiv ❹.

HINWEIS

► Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel ***Service***).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

► Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Inbetriebnahme

Micro-SD-Karte einstecken / entfernen

ACHTUNG

► Installieren und entfernen Sie die Micro-SD-Karte (nicht im Lieferumfang enthalten) nicht, während das Gerät eingeschaltet ist. Dies kann zu Datenverlust auf der Micro-SD-Karte führen.

- Stecken Sie eine Micro-SD-Karte so in den Micro-SD-Karteneinschub ⓲, dass die goldenen Kontakte in Richtung Display zeigen. Drücken Sie die Micro-SD-Karte soweit hinein, bis sie spürbar einrastet.
- Um die Micro-SD-Karte zu entfernen, drücken Sie sanft auf die Kante der Micro-SD-Karte. Die Micro-SD-Karte wird ein kleines Stück ausgeworfen und kann aus dem Gerät entnommen werden.

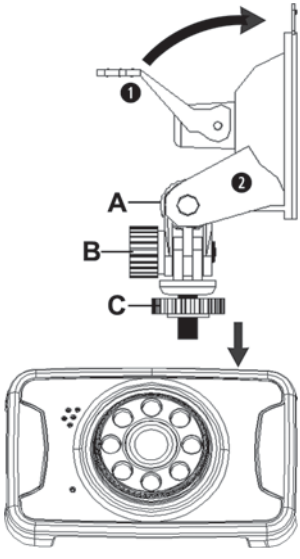
HINWEIS

► Die Kamera verfügt über keinen internen Speicher. Aufnahmen können daher nur mit eingelegter Speicherkarte angefertigt werden.

Aus der folgenden Tabelle können Sie die maximale Aufzeichnungsdauer in Abhängigkeit von der Speicherkapazität der Micro-SD-Karte und der eingestellten Auflösung entnehmen:

Auflösung	Speicherkapazität der Micro-SD-Karte	Ungefähre Aufzeichnungsdauer
1080P	4 GB	ca. 0 Std. 19 Min.
	8 GB	ca. 0 Std. 39 Min.
	16 GB	ca. 1 Std. 18 Min.
	32 GB	ca. 2 Std. 08 Min.
720P	4 GB	ca. 0 Std. 29 Min.
	8 GB	ca. 1 Std. 00 Min.
	16 GB	ca. 1 Std. 58 Min.
	32 GB	ca. 4 Std. 01 Min.
VGA	4 GB	ca. 0 Std. 47 Min.
	8 GB	ca. 1 Std. 37 Min.
	16 GB	ca. 3 Std. 11 Min.
	32 GB	ca. 6 Std. 29 Min.

Kamera an der Windschutzscheibe montieren



1) Um den Schutz für die Kamera zu erhöhen, können Sie die Kamera in das Schutzgehäuse ㉘ einsetzen und leicht hineindrücken, bis die Kamera spürbar einrastet.
2) Schrauben Sie die Halterung ❷ in das Gewinde der Kamera ein. Positionieren Sie den Saugnapf an der Windschutzscheibe. Achten Sie darauf, dass der Saugnapf flach aufliegt.
3) Setzen Sie den Saugnapf fest auf die Windschutzscheibe und drücken Sie den Verriegelungshebel ❶ in Richtung der Windschutzscheibe. Dadurch wird ein Unterdruck erzeugt und der Saugnapf fest an die Windschutzscheibe gezogen. Bewegen Sie den Verriegelungshebel ❶ entgegengesetzt, um den Saugnapf wieder von der Windschutzscheibe zu lösen.
4) Nachdem Sie die Kamera mit dem Saugnapf an der Windschutzscheibe befestigt haben, lösen Sie nacheinander die Schrauben A-C und justieren die Kamera nach Ihren Wünschen.
5) Sind gewünschte Position und Ausrichtung gefunden, ziehen Sie die Rändelschrauben ❸ wieder handfest an.

⚠ *ACHTUNG*

► Die Kamera muss so positioniert werden, dass das Sichtfeld des Fahrers immer frei ist.

Stromversorgung herstellen

⚠ *ACHTUNG*

► Verwenden Sie zur Stromversorgung des Gerätes ausschließlich den mitgelieferten Kfz-Adapter.

1) Schließen Sie den Kfz-Adapter ㉕ an die Bordspannung (Zigarettenanzünder-Buchse) Ihres Fahrzeugs an. Die Betriebsleuchte ㉔ am Kfz-Adapter ㉕ zeigt die Betriebsbereitschaft an, wenn die Bordspannung an der Buchse anliegt.
2) Verbinden Sie das mitgelieferte USB-Kabel ㉖ mit der USB-Buchse ㉓ am Kfz-Adapter ㉕ und dem USB-Anschluss ❿ der Kamera. Sobald die Kamera über die Bordspannung mit Spannung versorgt wird, startet die Videoaufnahme und die Betriebsanzeige ⓯ blinkt abwechselnd rot und grün. Wenn der interne Geräteakku geladen wird, erscheint das Batterieladesymbol ▮▮▮ auf dem Bildschirm ⓳.

⚠ ACHTUNG

- Bei Fahrzeugen, bei denen der Zigarettenanzünder auch bei ausgeschalteter Zündung funktioniert, muss das Gerät nach der Nutzung von der Zigarettenanzünder-Buchse getrennt werden. Anderenfalls kann die Fahrzeugbatterie über einen längeren Zeitraum entladen werden, da das Gerät auch im Ruhezustand Strom aufnimmt. Der Fahrzeugmotor könnte dann nicht mehr gestartet werden.
- Bei Fahrzeugen, in denen der Zigarettenanzünder nicht abgeschaltet wird, wird auch die Aufnahme nicht automatisch unterbrochen. Schalten Sie in diesem Fall die Kamera manuell ab.

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zu Bedienung und Betrieb des Gerätes.

Ein- und Ausschalten, Einstellungen vornehmen

Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste ⏻ ㉑, um das Gerät einzuschalten. Das Kamerabild erscheint auf dem Bildschirm ⑲ und die Betriebsanzeige ⑮ leuchtet grün. Das Gerät ist nun in Video-Aufnahmebereitschaft.

Um das Gerät auszuschalten, halten Sie die Ein-/Aus-Taste ⏻ ㉑ 3 Sekunden lang gedrückt.

Grundeinstellungen

Setup Menü

Um im Setup-Menü die Grundeinstellung für das Gerät vornehmen zu können, drücken Sie die MENU-Taste ❼ gefolgt von der MODE-Taste ❽. Das Setup-Menü öffnet sich:

Mit den ▲▼-Tasten ❺/❻ können Sie den Auswahlbalken auf den gewünschten Eintrag verschieben und diese Menüfunktion dann mit der 📹/📷-Taste ㉒ aufrufen. Um einen aufgerufenen Menüpunkt ohne Änderung wieder zu verlassen, drücken Sie die MODE-Taste ❽. Unten rechts wird die aktuelle Menütafel sowie die Gesamtzahl der Menütafeln angezeigt. Um das Menü zu schließen, drücken Sie die MENU-Taste ❼.

Zeit & Datum

Wenn Sie diese Menüfunktion aufrufen, können Sie anschließend mit den ▲▼-Tasten ❺/❻ auswählen, ob die Aufnahmen mit oder ohne eingeblendetes Datum gespeichert werden. Wählen Sie „Zeit- & Datums-Stempel ein", um diese Funktion zu aktivieren, oder „Zeit- & Datums-Stempel aus" um sie zu deaktivieren.

Rufen Sie zum Einstellen des aktuellen Datums „Zeit & Datum einstellen" auf. Dann stellen Sie mit den ▲▼-Tasten ❺/❻ die Jahreszahl des aktuellen Datums ein. Drücken Sie die MODE-Taste ❽, um mit den ▲▼-Tasten ❺/❻ den Monat einzustellen. Drücken Sie die MODE-Taste ❽, um mit den ▲▼-Tasten ❺/❻ den Tag einzustellen. Drücken Sie die MODE-Taste ❽, um mit den ▲▼-Tasten ❺/❻ die Stundenzahl der aktuellen Uhrzeit einzustellen. Drücken Sie die MODE-Taste ❽, um mit den ▲▼-Tasten ❺/❻ die Minutenzahl einzustellen. Drücken Sie die MODE-Taste ❽, um mit den ▲▼-Tasten ❺/❻ die Sekundenzahl einzustellen. Drücken Sie die MODE-Taste ❽, um mit den ▲▼-Tasten ❺/❻ das gewünschte Datumsformat einzustellen:
Dabei steht „YY/MM/DD" für die zweistellige Datumsanzeige in der Reihenfolge „Jahr / Monat / Tag", „MM/DD/YY" steht für die zweistellige Datumsanzeige in der Reihenfolge „Monat / Tag / Jahr" und „DD/MM/YY" steht für die zweistellige Datumsanzeige in der Reihenfolge „Tag / Monat / Jahr".

Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der 📹/📷-Taste ㉒. Anschließend kehrt die Anzeige zur Liste der Menüpunkte zurück.

Automatische Abschaltung

Wenn Sie diese Menüfunktion aufrufen, können Sie anschließend mit den ▲▼-Tasten ❺/❻ auswählen, ob sich das Gerät nach „1 Min", „3 Min" oder „5 Min" Inaktivität automatisch abschaltet. Wenn Sie „Aus" auswählen, wird sich das Gerät nicht automatisch abschalten. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der 📹/📷-Taste ㉒. Anschließend kehrt die Anzeige dann zur Liste der Menüpunkte zurück.

Aufprall-Sensor (G-Sensor)

Wenn Sie diese Menüfunktion aufrufen, können Sie anschließend mit den ▲▼-Tasten ❺/❻ die Empfindlichkeit des eingebauten Aufprall-Sensors auswählen: „Sehr gering", „Gering", „Mittel", „Hoch" und „Sehr hoch" stehen zur Auswahl. Diese Funktion schützt die aktuell laufende Video-Aufnahme bei Erkennung einer Erschütterung, die auf ein Unfallereignis schließen lässt, automatisch gegen das Überschreiben in der Endlosschleife. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der 📹/📷-Taste ㉒. Anschließend kehrt die Anzeige dann zur Liste der Menüpunkte zurück.

Akustisches Signal

Wenn Sie diese Menüfunktion aufrufen, können Sie anschließend mit den ▲▼-Tasten ❺/❻ auswählen, ob das Gerät das Drücken der Tasten sowie das Ein- und Ausschalten mit akustischen Signalen quittiert („Ein"), oder nicht („Aus"). Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der 📹/📷-Taste ㉒. Anschließend kehrt die Anzeige dann zur Liste der Menüpunkte zurück.

Display-Abschaltung

Wenn Sie diese Menüfunktion aufrufen, können Sie anschließend mit den ▲▼-Tasten ❺/❻ die Zeitspanne auswählen, nach deren Ablauf sich das Display automatisch abschaltet: „1 Min.“, „3 Min.“ und „5 Min.“ stehen dazu zur Auswahl. Wählen Sie „Display immer an“, wenn sich das Display nicht abschalten soll. Um das Display nach der automatischen Abschaltung wieder einzuschalten, drücken Sie eine der ▲▼-Tasten ❺/❻, die MODE-Taste ❽ oder die 📹/📷-Taste ㉒.

Sprache

Wenn Sie diese Menüfunktion aufrufen, können Sie anschließend mit den ▲▼-Tasten ❺/❻ „Englisch“ oder „Deutsch“ als Sprache für die Bildschirmmenüs auswählen. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der 📹/📷-Taste ㉒. Anschließend kehrt die Anzeige dann zur Liste der Menüpunkte zurück.

Display Symbol Drehung

Wenn Sie diese Menüfunktion aufrufen, können Sie anschließend mit den ▲▼-Tasten ❺/❻ einstellen, ob die Darstellung der Display-Symbole und der Menüs normal („Aus“) oder um 180° gedreht („Ein“) angezeigt werden sollen. Welche Einstellung hier sinnvoll ist, richtet sich danach, wie Sie die Kamera angebracht haben.

Speicherkarte formatieren

Wenn Sie diese Menüfunktion aufrufen, können Sie anschließend mit den ▲▼-Tasten ❺/❻ die eingesetzte Micro-SD-Karte formatieren. Bei diesem Prozess gehen sämtliche Daten auf der Micro-SD-Karte unwiederbringlich verloren, auch die gegen Löschen geschützten Dateien. Um die Formatierung durchzuführen, wählen Sie mit den ▲▼-Tasten ❺/❻ „OK“ an und drücken die 📹/📷-Taste ㉒. Daraufhin wird die Formatierung durchgeführt.

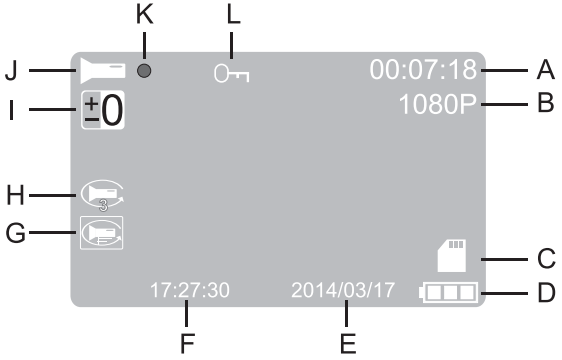
Werkseinstellungen

Wenn Sie diese Menüfunktion aufrufen, können Sie anschließend sämtliche Einstellungen des Gerätes auf die Werkseinstellungen zurücksetzen. Wählen Sie mit den ▲▼-Tasten ❺/❻ „OK“ aus und bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der 📹/📷-Taste ㉒. Anschließend kehrt die Anzeige dann zur Liste der Menüpunkte zurück. Alle zuvor von Ihnen vorgenommenen Einstellungen sind nun auf die Werkseinstellungen zurücksetzt.

Um das Setup-Menü zu schließen, drücken Sie die MENU-Taste ❼.

Video-Aufnahmebereitschaft

In der Video-Aufnahmebereitschaft zeigt der Bildschirm ⑲ folgende Übersicht an:



A – Anzeige der Rest-Aufzeichnungsdauer in Abhängigkeit von Auflösung und verfügbarem Speicherplatz

B – Aktuelle Video-Auflösung

C – Symbol für eingesetzte Micro-SD-Karte

D – Ladezustandsanzeige des internen Geräteakkus

E – Datumsanzeige (nur bei aktivierter Funktion „Zeit- & Datums-Stempel")

F – Uhrzeitanzeige (nur bei aktivierter Funktion „Zeit- & Datums-Stempel")

G – Symbol für Bewegungserkennung (nur sichtbar, wenn Funktion aktiviert ist)

H – Symbol für Aufnahme in Endlosschleife sowie deren Länge in Minuten (hier 3 Minuten)

I – Anzeige für Belichtungskorrektur

J – Symbol für Video-Aufnahmebereitschaft

K – Roter Punkt blinkt während der Aufnahme

L – Symbol für eine gegen Löschen geschützte Datei

Aufnahme starten / beenden

Drücken Sie ggf. wiederholt die ▲-Taste ❺, um das Motiv heranzuzoomen. Halten Sie diese Taste für schnelles Zoomen gedrückt. Mit der ▼-Taste ❻ können Sie auf gleiche Weise herauszoomen. Drücken Sie die 📹/📷-Taste ㉒, um die Videoaufnahme zu starten. Während der Videoaufnahme blinkt die Betriebsanzeige ⑮ grün und rot. Drücken Sie diese Taste erneut, um die Aufnahme zu beenden.

Wenn Sie während der Aufnahme die MODE-Taste ❽ drücken, erscheint das 🔑-Symbol und aktuelle Aufnahme wird gegen Löschen geschützt.

HINWEIS

► Sobald die Kamera über das Kfz-Bordnetz versorgt wird, startet die Aufnahme. Um die Aufnahme dann zu beenden, drücken Sie die 📹/📷-Taste ㉒.

Wenn Sie in der Video-Aufnahmebereitschaft die MENU-Taste ❼ drücken, öffnet sich das folgende Menü:

Mit den ▲▼-Tasten ❺/❻ können Sie den Auswahlbalken auf den gewünschten Eintrag verschieben und diese Menüfunktion dann mit der 🎥/📷-Taste ㉒ aufrufen. Um einen aufgerufenen Menüpunkt ohne Änderung wieder zu verlassen, drücken Sie die MODE-Taste ❽. Unten rechts wird die aktuelle Menütafel sowie die Gesamtzahl der Menütafeln angezeigt. Wenn der unterste Menüeintrag auf einer Menütafel angewählt ist, auf die noch eine weitere Tafel folgt, drücken Sie die ▼ Taste ❻, um zum ersten Eintrag auf der folgenden Menütafel zu springen. Um das Menü zu schließen, drücken Sie die MENU-Taste ❼.

Auflösung

Wenn Sie diese Menüfunktion aufrufen, können Sie anschließend die Video-Bildgröße festlegen: „1920 x 1080P (HD)“, „1280 x 720P“ und „640 x 480P“ stehen zu Auswahl. Wählen Sie mit den ▲▼-Tasten ❺/❻ die gewünschte Auflösung aus und bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der 🎥/📷-Taste ㉒, um dann zur Liste der Menüpunkte zurückzukehren.

Belichtung

Wenn Sie diese Menüfunktion aufrufen, können Sie anschließend die Video-Belichtung in drei Schritten nach oben (von +1 bis +3, heller), bzw. nach unten (von -1 – -3, dunkler) korrigieren. In der Einstellung „0“ findet keine Belichtungskorrektur statt. Wählen Sie mit den ▲▼-Tasten ❺/❻ die gewünschte Video-Belichtungskorrektur aus und bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der 🎥/📷-Taste ㉒, um dann zur Liste der Menüpunkte zurückzukehren.

Video Länge

Wenn Sie diese Menüfunktion aufrufen, können Sie anschließend die Dauer der Endlosschleife für die Videoaufnahme festlegen: „3 Min“, „5 Min“, „10 Min“ oder „Aufnahme-Schleife aus“ stehen zu Auswahl. Wählen Sie mit den ▲▼-Tasten ❺/❻ den gewünschten Wert für die Loop-Aufnahme aus und bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der 🎥/📷-Taste ㉒, um dann zur Liste der Menüpunkte zurückzukehren.

Bedenken Sie dabei, dass die verwendete Micro-SD-Karte in Abhängigkeit von der eingestellten Video-Bildgröße eine ausreichende Kapazität haben muss, um die gewünschte Dauer der Endlosschleife erreichen zu können. Wenn Sie „Aufnahme-Schleife aus“ wählen, endet die Aufnahme bei Erreichen der Kapazitätsgrenze der Micro-SD-Karte. Wenn das Ende der Aufnahme erreicht wird, beginnt das Gerät eine neue Aufnahme mit der eingestellten Länge.

Reicht die Kapazität der eingesetzten Speicherkarte nicht für die eingestellte Dauer der Endlosschleife, wird die Aufnahme abgebrochen. Verringern Sie dann die Dauer der Endlosschleife oder verwenden Sie eine Speicherkarte mit größerer Kapazität.

Bewegungserkennung (Motion-Detection)

Wenn Sie diese Menüfunktion aufrufen, können Sie anschließend diese Funktion mit den ▲▼-Tasten ❺/❻ ein- oder ausschalten. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der 📹/📷-Taste ㉒, um dann zur Liste der Menüpunkte zurückzukehren.

Bei eingeschalteter Funktion beendet das Gerät die Videoaufnahme automatisch, wenn keine bewegten Bilder mehr aufgezeichnet werden. Registriert das Gerät wieder Bewegungen, beginnt das Gerät automatisch mit einer neuen Aufnahme. Bei ausgeschalteter Funktion unterbricht das Gerät die Aufnahme nicht, wenn Bewegungen ausbleiben.

HINWEIS

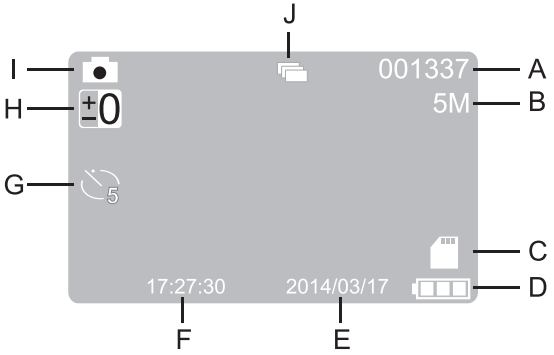
- Diese Funktion sollten Sie nur aktivieren, während das Fahrzeug geparkt steht, um z.B. einen Aufbruchsversuch oder ein gegnerisches Fahrzeug nach einer Kollision automatisch zu filmen.
- Die erste Aufnahme muss auch bei eingeschalteter Funktion manuell gestartet werden.

Tonaufnahme

Wenn Sie diese Menüfunktion aufrufen, können Sie anschließend die Audioaufnahme über das eingebaute Mikrofon mit den ▲▼-Tasten ❺/❻ ein- oder ausschalten. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der 📹/📷-Taste ㉒, um dann zur Liste der Menüpunkte zurückzukehren.

Foto-Aufnahmebereitschaft

Bei geschlossenem Menü drücken Sie in der Video-Aufnahmebereitschaft die MODE-Taste ❽, um in die Foto-Aufnahmebereitschaft umzuschalten. Das Gerät zeigt dann folgende Übersicht auf dem Bildschirm ⓳:



A – Anzeige der Fotoanzahl, die in Abhängigkeit von Auflösung und verfügbarem Speicherplatz noch aufgenommen werden können

B – Aktuelle Foto-Auflösung

C – Symbol für eingesetzte Micro-SD-Karte

D – Ladezustandsanzeige des internen Geräteakkus

E – Datumsanzeige (nur bei aktivierter Funktion „Zeit- & Datums-Stempel")

F – Uhrzeitanzeige (nur bei aktivierter Funktion „Zeit- & Datums-Stempel")

G – Symbol für Selbstauslöser (hier 5 Sekunden; nur sichtbar, wenn Funktion aktiviert ist)

H – Symbol für Belichtungskorrektur

I – Anzeige für Foto-Aufnahmebereitschaft

J – Anzeige für Serienbildfunktion (nur sichtbar, wenn Funktion aktiviert ist)

Foto aufnehmen

Drücken Sie ggf. wiederholt die ▲-Taste ❺, um das Motiv heranzuzoomen. Halten Sie diese Taste für schnelles Zoomen gedrückt. Mit der ▼-Taste ❻ können Sie auf gleiche Weise herauszoomen. Drücken Sie die 📹/📷-Taste ㉒, um ein Foto aufzunehmen.

Wenn Sie in der Foto-Aufnahmebereitschaft die MENU-Taste ❼ drücken, öffnet sich das folgende Menü:

Mit den ▲▼-Tasten ❺/❻ können Sie den Auswahlbalken auf den gewünschten Eintrag verschieben und diese Menüfunktion dann mit der 📹/📷-Taste ㉒ aufrufen. Um einen aufgerufenen Menüpunkt ohne Änderung wieder zu verlassen,

drücken Sie die MODE-Taste ❽. Unten rechts wird die aktuelle Menütafel sowie die Gesamtzahl der Menütafeln angezeigt. Wenn der unterste Menüeintrag auf einer Menütafel angewählt ist, auf die noch eine weitere Tafel folgt, drücken Sie die ▼ Taste ❻, um zum ersten Eintrag auf der folgenden Menütafel zu springen. Um das Menü zu schließen, drücken Sie die MENU-Taste ❼.

Auflösung

Wenn Sie diese Menüfunktion aufrufen, können Sie anschließend mit den ▲▼-Tasten ❺/❻ die gewünschte Größe für die Fotos einstellen: „12MP (interp.*)“, „7MP (interp.*)“, „5MP“, „3MP“, „2MP“, „1,3MP“ oder „0,3MP“ stehen zu Auswahl. „MP“ steht dabei für Mega-Pixel, z.B. erzeugt die Einstellung „5MP“ ein Bild von 2592 × 1944 Pixel, was ungefähr 5 Millionen Pixeln entspricht. Je größer die Bilder sind, umso höher ist die Detaildichte. Jedoch erreicht die Micro-SD-Karte bei hoher Fotogröße eher ihre Kapazitätsgrenze. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der 📹/📷-Taste ㉒, um dann zur Liste der Menüpunkte zurückzukehren.

* Interpolation = rechnerische Erhöhung der Bildpunktemenge

Belichtung

Wenn Sie diese Menüfunktion aufrufen, können Sie anschließend die Foto-Belichtung in drei Schritten nach oben (von +1 bis +3, heller), bzw. nach unten (von –1 bis –3, dunkler) korrigieren. Wählen Sie mit den ▲▼-Tasten ❺/❻ die gewünschte Foto-Belichtungskorrektur aus und bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der 📹/📷-Taste ㉒, um dann zur Liste der Menüpunkte zurückzukehren.

3 Fotos in Serie

Wenn Sie diese Menüfunktion aufrufen, können Sie anschließend mit den ▲▼-Tasten ❺/❻ diese Funktion zur Aufnahme von 3 Fotos in schneller Folge ein- oder ausschalten. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der 📹/📷-Taste ㉒, um dann zur Liste der Menüpunkte zurückzukehren.

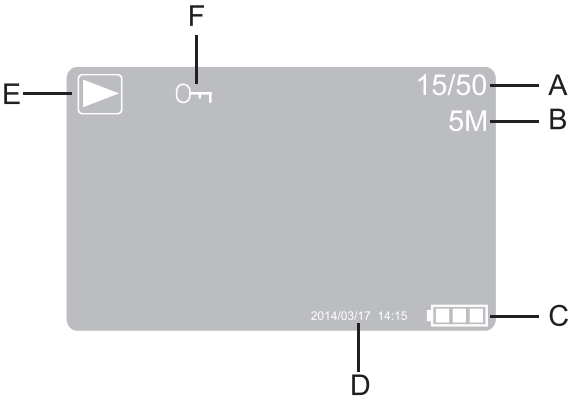
Selbstauslöser

Wenn Sie diese Menüfunktion aufrufen, können Sie anschließend mit den ▲▼-Tasten ❺/❻ eine Auslöseverzögerung von 2, 5 oder 10 Sekunden einstellen. Das Bild wird dann erst mit der eingestellen Verzögerung nach Drücken der 📹/📷-Taste ㉒ aufgenommen. Wählen Sie „Direktaufnahme“, um die Auslöseverzögerung zu deaktivieren. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der 📹/📷-Taste ㉒, um dann zur Liste der Menüpunkte zurückzukehren.

Wiedergabemodus

Bei geschlossenem Menü drücken Sie in der Foto-Aufnahmebereitschaft die MODE-Taste ❽, um in den Wiedergabemodus umzuschalten. Mit den ▲/▼-Tasten ❺/❻ können Sie durch die gespeicherten Aufnahmen schalten. Wenn Sie ein Foto anwählen und die 📹/📷-Taste ㉒ drücken, werden alle gespeicherten Fotos in einer endlosen Diashow angezeigt. Drücken Sie die 📹/📷-Taste ㉒ erneut, um die Diashow zu beenden. Wenn Sie ein Video anwählen und die 📹/📷-Taste ㉒ drücken, wird das Video wiedergegeben.

Wenn Sie ein Foto anwählen, zeigt der Bildschirm ⑲ diese Übersicht an:



A – Anzeige der aktuellen Aufnahmenummer / Gesamtzahl der Aufnahmen
B – Auflösung des gerade angewählten Fotos
C – Ladezustandsanzeige des internen Geräteakkus
D – Datums- / Zeitstempel
E – Symbol für den Wiedergabemodus
F – Symbol für eine gegen Löschen geschützte Datei

Wenn Sie jetzt die MENU-Taste ⑦ drücken, öffnet sich das folgende Menü:

Mit den ▲▼-Tasten ⑤/⑥ können Sie den Auswahlbalken auf den gewünschten Eintrag verschieben und diese Menüfunktion dann mit der 📹/📷-Taste ㉒ aufrufen. Um einen aufgerufenen Menüpunkt ohne Änderung wieder zu verlassen, drücken Sie die MODE-Taste ⑧. Unten rechts wird die aktuelle Menütafel sowie die Gesamtzahl der Menütafeln angezeigt. Um das Menü zu schließen, drücken Sie die MENU-Taste ⑦.

Löschen

Wenn Sie diese Menüfunktion aufrufen, können Sie anschließend mit den ▲▼-Tasten ⑤/⑥ das gerade angewählte Bild löschen („Diese Datei löschen"), „Alle Dateien löschen" oder „Abbrechen". Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der 📹/📷-Taste ㉒. Wenn Sie die nachfolgende Sicherheitsabfrage mit „OK" bestätigen, wird die gewählte Löschfunktion ausgeführt und das Menü geschlossen. Sollte hingegen „Die Datei ist schreibgeschützt" angezeigt werden, müssen Sie zunächst mit der im Abschnitt „Schreibschutz" beschriebenen Funktion den Schutz aufheben.

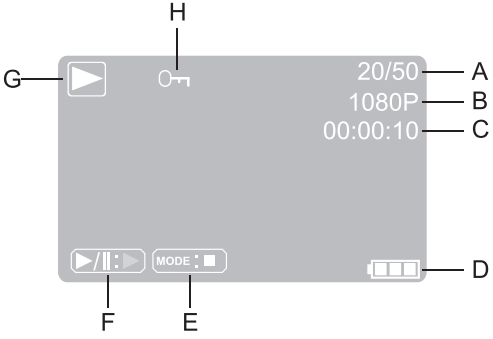
Schreibschutz

Wenn Sie diese Menüfunktion aufrufen, können Sie anschließend mit den ▲▼-Tasten ❺/❻ auswählen, ob die gerade angewählte Datei gegen Löschen geschützt werden soll („Diese Datei schreibschützen"), der Schutz der gerade angewählte Datei aufgehoben werden soll („Diese Datei entsperren"), alle Dateien gegen Löschen geschützt werden sollen („Alle Dateien schreibschützen") oder der Schutz aller Dateien gegen Löschen aufgehoben werden soll („Alle Dateien entsperren"). Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der 📹/📷-Taste ㉒. Anschließend kehrt die Anzeige dann zur Liste der Menüpunkte zurück.

HINWEIS

► Die Anwendung dieser Funktionen auf eine Vielzahl von Dateien kann einige Sekunden dauern.

Wenn Sie mit den ▲/▼-Tasten ❺/❻ ein Video anwählen, zeigt der Bildschirm ⑲ diese Übersicht an:



A – Anzeige der aktuellen Aufnahmenummer / Gesamtzahl der Aufnahmen

B – Auflösung des gerade angewählten Videos

C – Dauer des Videos

D – Ladezustandsanzeige des internen Geräteakkus

E – Funktionssymbol für die MODE-Taste ❽: Video- bzw. Fotowiedergabe stoppen

F – Funktionssymbol für die 📹/📷-Taste ㉒: Video- bzw. Fotowiedergabe starten / anhalten

G – Symbol für den Wiedergabemodus

H – Symbol für eine gegen Löschen geschützte Datei

Wenn Sie jetzt die MENU-Taste ❼ drücken, öffnet sich das folgende Menü:

Mit den ▲▼-Tasten ❺/❻ können Sie den Auswahlbalken auf den gewünschten Eintrag verschieben und diese Menüfunktion dann mit der 📹/📷-Taste ㉒ aufrufen. Um einen aufgerufenen Menüpunkt ohne Änderung wieder zu verlassen, drücken Sie die MODE-Taste ❽. Um das Menü zu schließen, drücken Sie die MENU-Taste ❼.

Löschen

Wenn Sie diese Menüfunktion aufrufen, können Sie anschließend mit den ▲▼-Tasten ❺/❻ das gerade angewählte Video löschen („Diese Datei löschen"), „Alle Dateien löschen" oder „Abbrechen". Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der 📹/📷-Taste ㉒. Wenn Sie die nachfolgende Sicherheitsabfrage mit „OK" bestätigen, wird die gewählte Löschfunktion ausgeführt und das Menü geschlossen. Sollte hingegen „Die Datei ist schreibgeschützt" angezeigt werden, müssen Sie zunächst mit der im Abschnitt „Schreibschutz" beschriebenen Funktion den Schutz aufheben.

Schreibschutz

Wenn Sie diese Menüfunktion aufrufen, können Sie anschließend mit den ▲▼-Tasten ❺/❻ auswählen, ob die gerade angewählte Datei gegen Löschen geschützt werden soll („Diese Datei schreibschützen"), der Schutz der gerade angewählte Datei aufgehoben werden soll („Diese Datei entsperren"), alle Dateien gegen Löschen geschützt werden sollen („Alle Dateien schreibschützen") oder der Schutz aller Dateien gegen Löschen aufgehoben werden soll („Alle Dateien entsperren"). Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der 📹/📷-Taste ㉒. Anschließend kehrt die Anzeige dann zur Liste der Menüpunkte zurück.

HINWEIS

► Die Anwendung dieser Funktionen auf eine Vielzahl von Dateien kann einige Sekunden dauern.

Aufnahmen auf externem Monitor anzeigen

HINWEIS

► Die Kamera kann das Videobild an einen externen Monitor bzw. an den Video-Eingang eines Fernsehgerätes übertragen. Bitte beachten Sie hierzu auch die Anleitung des jeweiligen Wiedergabegerätes.

♦ Schließen Sie dazu einen geeigneten Monitor über das beiliegende AV-Kabel ㉗ an den AV-Anschluss ⑫ an. Bei dieser Anschlussart wird auch das Live-Bild der Kamera übertragen.

♦ Alternativ können Sie auch die Abdeckung ⑯ zur Seite klappen und den Mini-HDMI-Anschluss ⑰ der Kamera über ein Mini-HDMI-Kabel (nicht mitgeliefert) mit einem geeigneten Monitor verbinden. Bei dieser Anschlussart werden nur gespeicherte Videos übertragen. Das eingebaute Display wird dann abgeschaltet und nur die grüne Betriebsanzeige leuchtet.

♦ Starten Sie die Wiedergabe.

Aufnahmen auf einen Computer überspielen

Stecken Sie den Mini-USB-Stecker des mitgelieferten USB-Kabels ㉖ in den ⇠ -Anschluss ⑩ der Kamera und den USB-Stecker in einen freien USB-Anschluss eines eingeschalteten Computers. Dieser erkennt das Gerät nun als „Massenspeicher", dann verbindet sich die Kamera mit dem Computer und anschließend erscheint der Inhalt der Micro-SD-Karte in der Kamera als neues Laufwerk im Computer. Führen Sie dann die gewünschten Dateioperationen durch.

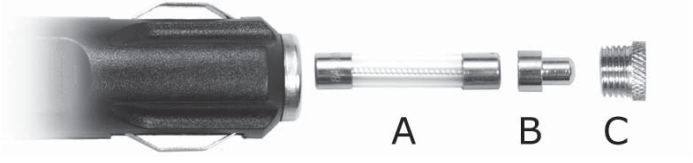
Gerät zurücksetzen

Funktioniert das Gerät nicht wie in dieser Anleitung beschrieben oder reagiert es nicht auf Ihre Bedienung, drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand, z.B. einer Büroklammer, vorsichtig auf den Schalter hinter der RESET-Öffnung ⑪ im Gehäuse, um es neu zu starten.

Sicherungswechsel

Im Kfz-Adapter ㉕ befindet sich eine Sicherung. Sollte das Gerät nicht funktionieren, könnte die Sicherung defekt sein. Dann wechseln Sie diese gegen eine Ersatzsicherung gleichen Typs aus (siehe auch Kapitel ***Technische Daten***).

- Ziehen Sie dazu den Kfz-Adapter ㉕ aus der Zigarettenanzünder-Buchse.
- Öffnen Sie den Kfz-Adapter ㉕, indem Sie den geriffelten Schraubeinsatz (C) ggf. mit einer Zange vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn aufdrehen und abnehmen.
- Jetzt nehmen Sie die Steckerspitze (B) von der Sicherung (A) ab, nehmen die Sicherung (A) heraus und legen sie zur Seite.



- Setzen Sie nun die neue Sicherung in den Kfz-Adapter ㉕ ein, setzen die Steckerspitze (B) auf das leicht herausragende Ende der Sicherung auf und drehen den zuvor herausgenommenen Schraubeinsatz (C) wieder ein.

HINWEIS

► Funktioniert das Gerät weiterhin nicht, oder brennt die neue Sicherung auch gleich wieder durch, liegt ein Gerätedefekt vor. Wenden Sie sich dann an die Service-Hotline (siehe Kapitel ***Service***).

Reinigung

ACHTUNG

Beschädigung des Gerätes!

► Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

■ Reinigen Sie die Oberflächen des Gerätes mit einem weichen, trockenen Tuch. Verwenden Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen handelsübliche Spülmittel und Wasser. Achten Sie darauf, dass kein Wasser ins Gerät eindringt.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung. Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

⚠ WARNUNG

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um Gefahren und Sachschäden zu vermeiden:

► Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer und Schäden am Gerät entstehen.

Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Die Kamera funktioniert nicht über den eingebauten Akku.	Der Akku ist erschöpft.	Laden Sie den eingebauten Akku durch einen mit dem •⟷-Anschluss ⑩ des Gerätes verbundenen und eingeschalteten Computer oder das Bordnetz eines Kraftfahrzeuges auf.
Die Kamera funktioniert nicht im Kraftfahrzeug.	Die Fahrzeugbatterie ist erschöpft.	Laden Sie die Fahrzeugbatterie auf.
	Die Sicherung im KfZ-Adapter ㉕ ist defekt.	Ersetzen Sie die Sicherung (siehe Kapitel ***Sicherungswechsel***).

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Die Kamera nimmt während der Fahrt nicht ordnungsgemäß auf.	Es kommt zu Störungen mit dem eingebauten Bewegungssensor.	Aktivieren Sie den eingebauten Bewegungssensor (Funktion „Bewegungserkennung“ im Setup-Menü) nur bei geparktem Fahrzeug.
		Erhöhen Sie die Empfindlichkeit des Bewegungssensors.
Das Gerät reagiert nicht oder nicht wie erwartet auf Ihre Bedienung.	Es liegt eine Störung vor.	Drücken Sie mit einem schmalen Gegenstand vorsichtig auf den Schalter hinter der RESET-Öffnung ⓫ im Gehäuse, um es neu zu starten.
Der Saugnapf hält nicht.	Die benutzte Oberfläche ist nicht sauber.	Reinigen Sie die Oberfläche. Sie können die Saugleistung auch erhöhen, indem Sie den Saugnapf anfeuchten.

HINWEIS

► Wenn Sie mit den vorstehend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Lagerung / Entsorgung

Lagerung

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung. In diesem Falle sollten Sie den eingebauten Akku von Zeit zu Zeit aufladen.

Gerät entsorgen

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Der integrierte Akku kann nicht entnommen werden.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem lokalen Entsorger oder der Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

Anhang

Hinweise zur Konformitätserklärung

CE

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC sowie der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.
Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Technische Daten

Cockpit Recorder		
Betriebsspannung	5 V ⎓, über integrierten Lithium-Ionen-Akku (3,7 V / 350 mAh) oder USB-Anschluss	
Eingangsspannung des KfZ-Adapters	12 V / 24 V ⎓, max. 700 mA über Kfz-Bordnetz	
Sicherung des KfZ-Adapters	T 2 AL / 250 V	
Ausgangsspannung des KfZ-Adapters	5 V ⎓, 1 A	
Speichermedium	Micro-SD-Karte, FAT-Dateisystem, Karten bis zu einer Größe von 32 GB werden unterstützt	
Bildschirm	2,7" TFT Farb-LC-Display (ca. 6,8 cm Bilddiagonale)	
Foto Auflösungen	5 MPixel, 3 MPixel, 2 MPixel, 1,3 MPixel, 0,3 MPixel (7 MPixel und 12 MPixel interpoliert)	
Foto-Aufnahmeformat	JPEG	
Video-Auflösungen	Aufl. 1: 1920 x 1080 Pixel / Bildrate 25 fps (Daten: 1 GB / 5 min.) Aufl. 2: 1280 x 720 Pixel, Bildrate 30 fps Aufl. 3: 640 x 480 Pixel, Bildrate 30 fps	
Video-Aufnahmeformat	AVI	
Aufnahmewinkel	horizontal	59° Video 1920 x 1080 82° Foto 2592 x 1944
	vertikal	30° Video 1920 x 1080 56° Foto 2592 x 1944
Winkel Saugnapf-halterung	frontal um ca. 156° neigbar seitlich um ca. 153° schwenkbar	
Betriebstemperatur	15 bis 40°C	
Lagertemperatur	5 bis 40°C	
Feuchtigkeit (keine Kondensation)	5 bis 75 %	
Abmessungen (B x T x H)	ca. 7,5 × 4,8 x 3,2 cm	
Gewicht	Kamera ca. 67 g, Komplett-Set ca. 310 g	

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel sowie fehlende Teile müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de
IAN 47583

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at
IAN 47583

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 47583

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Table des matières

Introduction 28
Informations relatives à ce mode d'emploi 28
Droits d'auteur 28
Utilisation conforme 28
Avertissements utilisés 28
Sécurité 29
Consignes de sécurité fondamentales 29
Violation éventuelle des droits de tierces personnes 31
Éléments de commande 32
Contenu de la livraison et inspection après transport 33
Élimination de l'emballage 33
Mise en service 34
Enficher / retirer la carte Micro SD 34
Monter la caméra sur le pare-brise 35
Raccordement à l'alimentation électrique 35
Utilisation et fonctionnement 36
Allumer et éteindre, procéder à des réglages 36
Réglages de base 36
Menu Setup 36
Attente d'enregistrement vidéo 39
Démarrer / stopper l'enregistrement 39
Attente de prise de photo 42
Prise de photos 42
Mode lecture 43
Afficher les enregistrements sur un moniteur externe 46
Copier les enregistrements sur un ordinateur 47
Réinitialiser l'appareil 47
Remplacement des fusibles 47
Nettoyage 48
Dépannage 48
Causes des pannes et remèdes 48
Stockage / Mise au rebut 50
Stockage 50
Mise au rebut de l'appareil 50
Annexe 50
Remarques relatives à la déclaration de conformité 50
Caractéristiques techniques 51
Garantie 52
Service après-vente 52
Importateur 52

FR
CH

Introduction

FR
CH

Informations relatives à ce mode d'emploi

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Ainsi, vous venez d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant l'usage du produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Lors de la transmission ou de la vente du produit, remettez tous les documents y compris ce mode d'emploi.

Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par des droits d'auteur.

Toute reproduction ou réimpression, même partielle, y compris la reproduction des illustrations, même modifiées, n'est autorisée qu'avec l'accord écrit du fabricant.

Utilisation conforme

Cette caméra embarquée de voiture est un appareil électronique d'information et sert à l'enregistrement numérique de photos et de vidéos, spécialement durant la conduite dans des véhicules. Tout usage autre ou dépassant ce cadre est réputé non conforme. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des contextes commerciaux ou industriels. Les prétentions de toute nature pour dommages résultant d'un usage non conforme, de réparations inappropriées, de modifications réalisées sans autorisation ou du recours à des pièces de rechange non autorisées sont exclues. L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques encourus.

Avertissements utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi :

⚠ DANGER

Un avertissement à ce niveau de danger signale une situation dangereuse menaçante.

Si la situation dangereuse ne peut être écartée, elle peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- Il faut impérativement suivre les instructions de cet avertissement pour ne pas créer un danger de blessures graves, voire mortelles.

⚠ AVERTISSEMENT

Un avertissement de ce niveau de danger signale une situation potentiellement dangereuse.

Au cas où la situation dangereuse ne peut être écartée, cela peut entraîner des blessures.

► Il faut suivre les instructions signalées par cet avertissement, pour éviter que des personnes ne se blessent.

ATTENTION

Un avertissement de ce niveau de danger signale un risque de dégâts matériels.

Si la situation dangereuse ne peut pas être écartée, elle risque d'entraîner des dégâts matériels.

► Il faut suivre les instructions stipulées dans cet avertissement pour éviter tous dégâts matériels.

REMARQUE

► Une remarque contient des informations supplémentaires facilitant le maniement de l'appareil.

Sécurité

Ce chapitre contient des consignes de sécurité importantes visant la manipulation de l'appareil.

Cet appareil est conforme aux consignes de sécurité prescrites. Tout usage non conforme peut entraîner des dommages corporels et des dégâts matériels.

Consignes de sécurité fondamentales

Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité ci-après afin de garantir une utilisation en toute sécurité de l'appareil :

- avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que celui-ci ne présente aucun dégât extérieur visible. Ne mettez pas en service un appareil endommagé ou qui a chuté.
- Si les fils ou les raccordements sont endommagés, faites-les remplacer par le personnel technique agréé ou le service après-vente.
- Confiez les réparations de l'appareil exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Toute réparation non conforme peut entraîner des risques pour l'utilisateur. À cela s'ajoute l'annulation de la garantie.
- Les pièces défectueuses doivent être remplacées impérativement par des pièces de rechange d'origine. En effet, seules ces pièces garantissent la satisfaction des critères de sécurité.
- N'ouvrez jamais l'appareil et n'effectuez aucune réparation.

- Protégez l'appareil de la projection ou des gouttes d'eau et de la pénétration de liquides.
- N'exposez jamais l'appareil à des chaleurs extrêmes ou à une humidité de l'air élevée. Ceci vaut en particulier s'il est entreposé dans une voiture. Lors d'une immobilisation prolongée et par temps chaud avec fort ensoleillement, des températures supérieures à 40 °C règnent dans l'habitacle et la boîte à gants. Retirez les appareils électriques et électroniques du véhicule.
- Lors du montage du support, assurez-vous que ce dernier ne constitue pas un obstacle à la conduite, au freinage ou à la capacité d'utilisation d'autres systèmes d'exploitation du véhicule (par ex. les airbags), ou qu'ils ne restreignent pas votre champ de vision lors de la conduite.

⚠ DANGER

Ne placez pas le support dans la zone de déploiement de l'airbag ou à proximité de celui-ci, ce dernier éjectant le support dans l'habitacle du véhicule en cas de déclenchement; ce qui peut entraîner de graves blessures.

⚠ AVERTISSEMENT

La caméra ne doit en aucun cas être montée de manière à vous blesser, vous ou les autres passagers, en cas d'accident. Ceci peut entraîner des blessures graves.

- Toute personne qui, en raison de ses capacités corporelles, mentales motrices ou sensorielles, n'est pas capable d'utiliser l'appareil en toute sécurité, devra uniquement utiliser l'appareil sous la surveillance ou l'encadrement d'une personne responsable de sa sécurité.

⚠ DANGER

Les matériaux d'emballage doivent être tenus éloignés des enfants et ne doivent pas être utilisés pour jouer. **Il y a risque d'étouffement.**

- L'utilisation de l'appareil par les enfants est autorisée uniquement sous surveillance. Les enfants ne sont pas toujours en mesure de reconnaître les dangers potentiels.
- Évitez de poser des objets sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues (par ex. des bougies).
- Si vous constatez une odeur de brûlé ou un développement de fumée sur l'appareil, débranchez-le immédiatement de l'alimentation électrique.

⚠ AVERTISSEMENT

► La fumée ne doit en aucun cas être inhalée, car elle est nocive pour la santé.

- Vérifiez régulièrement si la ventouse est bien reliée avec le pare-brise. Ceci est particulièrement important dans les régions dans lesquelles la température extérieure est soumise à des oscillations importantes fréquentes.

- Respectez toutes les législations locales en vigueur. L'utilisation d'une caméra d'habitacle est interdite et le cas échéant peut être sanctionné dans certains pays. La caméra ne doit pas être manipulée durant la conduite. La sécurité routière doit toujours être une priorité lors de la conduite. Utilisez l'appareil uniquement lorsqu'aucun danger ne peut survenir dans n'importe quelle situation de conduite.
- L'appareil comporte une batterie lithium-ion, ce qui explique qu'il ne faut pas le jeter au feu. **Risque d'explosion !**
- N'exercez aucune pression sur l'écran. S'il venait à se briser, le contact avec les arêtes aiguës peut entraîner des blessures.

Violation éventuelle des droits de tierces personnes

Lors de l'utilisation de la caméra d'habitacle, il convient de respecter les indications suivantes :

Protection des droits d'auteur

Foncièrement chaque personne détient les droits de sa propre image. Conformément à la loi régissant les droits d'auteur, les images ne peuvent être publiées sans l'autorisation des personnes concernées que lorsque les personnes apparaissent comme rajout à côté d'un paysage ou d'autres endroits. La réponse à la question de savoir si une personne est simplement un rajout dépend des circonstances de chaque cas individuel.

Protection de la sphère privée

La sphère privée de tierces personnes ne doit pas être violée par les photos prises. Ne dirigez pas votre caméra dans le jardin ou sur la porte d'entrée de l'appartement voisin, même si ces lieux sont visibles depuis votre véhicule ou des emplacements publics. Ceci ne vous autorise pas à rendre ces vues publiques.

Traçabilité personnelle

Une traçabilité personnelle est donnée lorsqu'il est possible de constater qu'une certaine personne était présente à un certain moment dans un certain lieu. L'identification peut également avoir lieu avec un signe distinctif lié à une personne, comme par exemple l'immatriculation d'une voiture. Il faut absolument éviter une traçabilité personnelle de personnes.

Caméras de surveillance sur le poste de travail

La surveillance sur le poste de travail est soumise à des conditions particulièrement strictes en Allemagne. Les employeurs doivent entièrement renoncer aux caméras de surveillance sur le poste de travail tant qu'une éventuelle infraction à la loi ne peut pas être entièrement exclue.

Tenez toujours compte des dispositions légales du pays d'utilisation respectif en ce qui concerne d'éventuelles violations des droits de tierces personnes. À cause de l'éventuelle violation des droits personnels de tierces personnes, il est illégal de publier les enregistrements avec des tiers ou des immatriculations de véhicules sans autorisation, par ex. sur Internet. L'utilisation des enregistrements est uniquement autorisée comme preuve après un accident.

Éléments de commande

FR
CH

(Figures voir la page dépliante)

Figure A :

❶ Levier de verrouillage
❷ Support avec ventouse
❸ Vis moletée pour un blocage tridimensionnel

Figure B :

❹ Objectif de la caméra
❺ Touche ▲
❻ Touche ▼
❼ Touche MENU
❽ Touche MODE
❾ Microphone
❿ Branchement USB*
⓫ Ouverture RESET
⓬ Branchement AV
⓭ Haut-parleur
⓮ DEL infrarouges

Figure C :

⓯ Voyant de fonctionnement
⓰ Cache
⓱ Branchement Mini-HDMI
⓲ Fente pour carte Micro-SD
⓳ Écran

Figure D :

⓴ Filetage de réception pour le support à pied
㉑ Touche Marche/Arrêt
㉒ Touche / pour démarrer/stopper l'enregistrement vidéo, pour déclencher une prise de photo ou pour les points du menu.

Figure E :

㉓ Connecteur USB pour l'alimentation électrique via l'adaptateur de voiture
㉔ Témoin de fonctionnement
㉕ Adaptateur de voiture 12/24 V
㉖ USB* sur câble Mini-USB
㉗ Câble AV (fiche de 3,5 mm sur connecteur Cinch)
㉘ Boîtier de protection
㉙ Mode d'emploi

*USB® est une marque déposée de USB Implementers Forum, Inc.

Contenu de la livraison et inspection après transport

Veuillez vérifier l'étendue de la livraison (voir page dépliante). Les accessoires comprennent les éléments suivants :

- Caméra embarquée de voiture CR 5 A1
- Boîtier de protection ㉘
- Support avec ventouse ❷
- USB* sur câble Mini-USB ㉖
- Adaptateur de voiture 12/24 V ㉕
- Câble AV (fiche de 3,5 mm sur connecteur Cinch) ㉗
- Ce mode d'emploi ㉙

*USB® est une marque déposée de USB Implementers Forum, Inc.

♦ Sortez toutes les pièces de l'appareil ainsi que le mode d'emploi ㉙ de l'emballage et vérifiez l'intégralité de l'étendue de la livraison ainsi que d'éventuels dommages visibles (voir la page dépliante).

♦ Retirez tout matériel d'emballage ainsi que les films protecteurs de l'écran ⑲ et de l'objectif de la caméra ❹.

REMARQUE

► En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser au service après-vente (cf. chapitre "***Service après-vente***").

Élimination de l'emballage

L'emballage protège l'appareil de tous dommages éventuels au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage permettant une élimination écologique de ceux-ci.

Le recyclage de l'emballage en filière de revalorisation permet d'économiser des matières premières et de réduire le volume de déchets. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.

REMARQUE

► Si possible, conservez l'emballage d'origine pendant la période de garantie de l'appareil afin de pouvoir emballer ce dernier en bonne et due forme en cas de recours en garantie.

FR
CH

Enficher / retirer la carte Micro SD

ATTENTION

► N'installez et ne retirez pas la carte Micro SD (non incluse dans l'étendue de la livraison) pendant que l'appareil est allumé. Ceci peut entraîner une perte de données sur la carte Micro SD.

♦ Introduisez une carte Micro SD dans la fente pour carte Micro SD ⓲ de manière à ce que les contacts dorés pointent en direction de l'écran. Enfoncez la carte Micro SD jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de manière audible.

♦ Pour retirer la carte Micro SD, exercez une légère pression sur le bord de la carte. La carte Micro SD est éjectée d'un petit bout et peut ainsi être retirée de l'appareil.

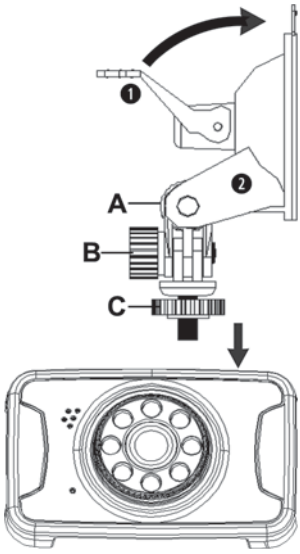
REMARQUE

► La caméra ne dispose pas de mémoire interne. Les enregistrements peuvent de ce fait être uniquement réalisés avec la carte mémoire mise en place.

Le tableau suivant indique la durée d'enregistrement maximale en fonction de la capacité d'enregistrement de la carte Micro SD et de la résolution réglée.

Résolution	Capacité d'enregistrement de la carte Micro SD	Durée d'enregistrement approximative
1080P	4 GO	env. 0 h 19 min
	8 GO	env. 0 h 39 min
	16 GO	env. 1 h 18 min
	32 GO	env. 2 h 08 min
720P	4 GO	env. 0 h 29 min
	8 GO	env. 1 h 00 min
	16 GO	env. 1 h 58 min
	32 GO	env. 4 h 01 min
VGA	4 GO	env. 0 h 47 min
	8 GO	env. 1 h 37 min
	16 GO	env. 3 h 11 min
	32 GO	env. 6 h 29 min

Monter la caméra sur le pare-brise



1) Pour encore mieux protéger la caméra, vous pouvez la placer dans le boîtier de protection ㉘ et appuyer légèrement dessus jusqu'à ce que la caméra s'enclenche de manière audible.
2) Vissez le support ❷ dans le filetage de la caméra. Positionnez la ventouse sur le pare-brise. Veillez à ce que la ventouse soit bien à plat.
3) Pressez fermement la ventouse sur le pare-brise et appuyez le levier de verrouillage ❶ en direction du pare-brise. Une dépression est ainsi créée et la ventouse est fixée sur le pare-brise. Déplacez le levier de verrouillage ❶ de la ventouse dans le sens inverse pour détacher à nouveau la ventouse du pare-brise.
4) Une fois la caméra fixée sur le pare-brise à l'aide de la ventouse, desserrez les vis A-C l'une après l'autre et réglez la caméra comme vous le souhaitez.
5) Une fois la position et l'orientation souhaitées trouvées, serrez bien les vis moletées ❸ à la main.

⚠ *ATTENTION*

► La caméra doit être positionnée de manière à toujours laisser libre le champ de vision du conducteur.

Raccordement à l'alimentation électrique

⚠ *ATTENTION*

► Utilisez exclusivement l'adaptateur de voiture livré pour l'alimentation électrique de l'appareil.

1) Raccordez l'adaptateur de voiture ㉕ à la tension de bord (allume-cigare) de votre véhicule. Le témoin de fonctionnement ㉔ sur l'adaptateur de voiture ㉕ indique l'état de fonctionnement lorsque la tension de bord est donnée sur le connecteur.
2) Branchez le câble USB ㉖ livré avec le connecteur USB ㉓ sur l'adaptateur de voiture ㉕ et le branchement USB ❿ de la caméra. Dès que la caméra est alimentée en tension via la tension de bord, l'enregistrement vidéo démarre et le voyant de fonctionnement ⓯ clignote rouge et vert en alternance. Une fois la batterie de l'appareil chargée, l'icône de batterie apparait ▮■■■ à l'écran ⓳.

⚠ ATTENTION

- Pour les véhicules dont l'allume-cigare fonctionne également lorsque le contact est coupé, l'appareil doit être débranché de la prise de l'allume-cigare après l'utilisation. Sinon la batterie du véhicule peut être déchargée sur une plus longue période, l'appareil absorbant également de l'électricité en veille. Le moteur du véhicule ne pourrait plus démarrer.
- Pour les véhicules dans lesquels l'allume-cigare n'est pas éteint, l'alimentation n'est pas non plus coupée automatiquement. Dans ce cas, éteignez la caméra à la main.

Utilisation et fonctionnement

Dans ce chapitre, nous vous donnons des conseils importants sur l'utilisation et le fonctionnement de l'appareil.

Allumer et éteindre, procéder à des réglages

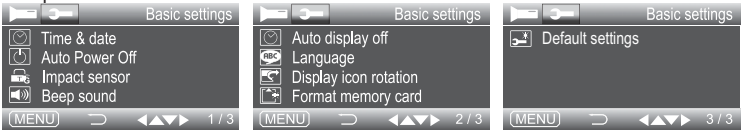
Appuyez sur la touche Marche/Arrêt ⏻ ㉑, pour allumer l'appareil. L'image de la caméra s'affiche à l'écran ⑲ et le voyant de fonctionnement ⑮ s'allume en vert. L'appareil est maintenant prêt pour l'enregistrement vidéo.

Pour éteindre l'appareil, maintenez la touche Marche/Arrêt⏻ ㉑ enfoncée pendant env. 3 secondes.

Réglages de base

Menu Setup

Pour pouvoir procéder au réglage de base de l'appareil dans le menu Setup, appuyez sur la touche MENU ⑦ suivie de la touche MODE ⑧. Le menu Setup s'ouvre :



Les touches ▲▼ ❺/❻ vous permettent de déplacer les barres de sélection sur l'entrée souhaitée et d'accéder ensuite à cette fonction du menu avec la touche 🎥/📷 ㉒. Pour quitter à nouveau un point de menu affiché, appuyez sur la touche MODE ⑧. La table de menu actuelle ainsi que le nombre total de tables de menu s'affichent en bas à droite. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU ⑦.

Time & date (Heure & date)

Si vous affichez cette fonction de menu, vous pouvez ensuite sélectionner avec les touches ▲▼ ❺/❻ si les enregistrements doivent être enregistrés avec ou sans date affichée. Sélectionnez "Time- & date-stamp on", pour activer cette fonction ou "Time- & date-stamp off" pour la désactiver.

Pour régler la date actuelle, ouvrez "Set time & date". Réglez ensuite l'année de la date actuelle avec les touches ▲▼ ❺/❻. Appuyez sur la touche MODE ❽ pour régler le mois avec les touches ▲▼ ❺/❻. Appuyez sur la touche MODE ❽ pour régler le jour avec les touches ▲▼ ❺/❻. Appuyez sur la touche MODE ❽ pour régler le nombre d'heures de l'heure actuelle avec les touches ▲▼ ❺/❻. Appuyez sur la touche MODE ❽ pour régler le nombre de minutes avec les touches ▲▼ ❺/❻. Appuyez sur la touche MODE ❽ pour régler le nombre de secondes avec les touches ▲▼ ❺/❻. Appuyez sur la touche MODE ❽ pour régler le format de date souhaité avec les touches ▲▼ ❺/❻.
"YY/MM/DD" symbolise l'affichage de la date à deux positions dans l'ordre "Année/Mois/Jour", "MM/DD/YY" symbolise l'affichage de la date à deux positions dans l'ordre "Mois/Jour/Année", et "DD/MM/YY" symbolise l'affichage de la date à deux positions dans l'ordre "Jour/Mois/Année".

Confirmez votre sélection avec la touche 📹/📷 ㉒. L'affichage revient ensuite à la liste des points de menu.

Auto Power Off (Arrêt automatique)

Lorsque vous ouvrez cette fonction du menu, vous pouvez ensuite choisir à l'aide des touches ▲▼ ❺/❻ si l'appareil doit s'éteindre automatiquement après "1 Min", "3 Min" ou "5 Min" d'inactivité. Si vous sélectionnez "Off", l'appareil ne s'éteindra pas automatiquement. Confirmez votre sélection avec la touche 📹/📷 ㉒. L'affichage revient ensuite à la liste des points de menu.

Impact sensor (capteur de collision)

Si vous affichez cette fonction du menu, vous pouvez ensuite sélectionner la sensibilité du capteur de collision intégré à l'aide des touches ▲▼ ❺/❻ : "Very low", "Low", "Middle", "High" et "Very high" sont disponibles. Cette fonction protège automatiquement l'enregistrement vidéo contre la réécriture en mode boucle en cours lors de la détection d'une secousse qui laisse supposer un accident. Confirmez votre sélection avec la touche 📹/📷 ㉒. L'affichage revient ensuite à la liste des points de menu.

Beep sound (Bip sonore)

Lorsque vous affichez cette fonction du menu, vous pouvez ensuite sélectionner avec les touches ▲▼ ❺/❻ pour que l'appareil confirme la pression sur les touches ainsi que la mise en marche et l'arrêt par des signaux acoustiques ("On"), ou pas ("Off"). Confirmez votre sélection avec la touche 📹/📷 ㉒. L'affichage revient ensuite à la liste des points de menu.

Auto display off (Extinction automatique de l'écran)

Si vous affichez cette fonction du menu, vous pouvez ensuite sélectionner avec les touches ▲▼ ❺/❻ la durée suite à laquelle l'écran s'éteint automatiquement : "1 Min.", "3 Min." et "5 Min." sont disponibles. Choisissez "Display always on", lorsque l'écran ne doit pas s'éteindre. Pour rallumer l'écran suite à l'extinction automatique, appuyez sur les touches ▲▼ ❺/❻, la touche MODE ❽ ou la touche 🎥/📷 ㉒.

Language (langue)

Si vous affichez cette fonction du menu, vous pouvez ensuite sélectionner avec les touches ▲▼ ❺/❻ "English" ou "Deutsch" comme langue pour le menu de l'écran. Confirmez votre sélection avec la touche 🎥/📷 ㉒. L'affichage revient ensuite à la liste des points de menu.

Display icon rotation (Rotation des icônes de l'écran)

Si vous affichez cette fonction du menu, vous pouvez ensuite régler avec les touches ▲▼ ❺/❻ si l'affichage des icônes de l'écran et du menu doit être normal ("Off") ou tourné à 180° ("On"). Le réglage qui est judicieux dans ce cas précis dépend de la manière dont la caméra est positionnée.

Format memory card (Formater la carte mémoire)

Si vous affichez cette fonction du menu, vous pouvez ensuite formater la carte Micro SD introduite à l'aide des touches ▲▼ ❺/❻ : Lors de ce processus toutes les données situées sur la carte Micro SD seront irréparablement perdues, même les fichiers protégés contre la suppression. Pour effectuer le formatage, sélectionnez avec les touches ▲▼ ❺/❻ "OK", puis appuyez sur la touche 🎥/📷 ㉒.
Le formatage s'effectue alors.

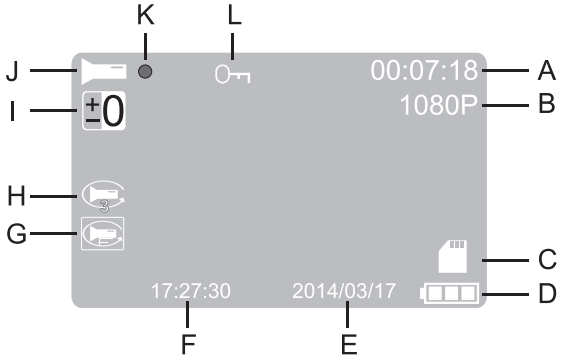
Default settings (Paramètres par défaut)

Lorsque vous affichez cette fonction du menu, vous pouvez ensuite réinitialiser tous les réglages de l'appareil sur les réglages d'usine. Avec les touches ▲▼ ❺/❻ sélectionnez "OK" et confirmez votre sélection avec la touche 🎥/📷 ㉒. L'affichage revient ensuite à la liste des points de menu. Tous les réglages effectués auparavant sont maintenant réinitialisés aux réglages d'usine.

Pour fermer le menu Setup, appuyez sur la touche MENU ❼.

Attente d'enregistrement vidéo

En attente d'enregistrement vidéo, l'écran ⑲ vous présente la vue d'ensemble suivante :



A – Affichage de la durée d'enregistrement restante en fonction de la résolution et de l'espace mémoire disponible.

B – Résolution vidéo actuelle

C – Icône de carte Micro SD introduite

D – Affichage de l'état de chargement de la batterie interne de l'appareil

E – Affichage de la date (uniquement avec la fonction activée "Cachet heure & date")

E – Affichage de l'heure (uniquement avec la fonction activée "Cachet heure & date")

G – Icône de détection de mouvement (uniquement visible lorsque la fonction est activée)

H – Icône d'enregistrement en boucle ainsi que longueur en minutes (ici 3 minutes).

I – Affichage de la correction d'exposition

J – Icône d'attente d'enregistrement vidéo

K – Point rouge clignote durant l'enregistrement

L – Icône d'un fichier protégé contre l'effacement

Démarrer / stopper l'enregistrement

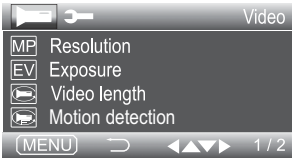
Appuyez si nécessaire plusieurs fois sur la touche ▲ ❺ pour zoomer le motif de plus près. Maintenez cette touche appuyée pour un zoom rapide. La touche ▼ ❻ vous permet de quitter le zoom de la même manière. Appuyez sur la touche / ㉒, pour démarrer l'enregistrement vidéo. Durant l'enregistrement vidéo, le voyant de fonctionnement ⑮ clignote en vert et rouge. Appuyez à nouveau sur cette touche pour mettre fin à l'enregistrement.

Si vous appuyez sur la touche MODE ❽ durant l'enregistrement, l'icône apparait et l'enregistrement actuel est protégé contre la suppression.

REMARQUE

► Dès que la caméra est alimentée via le réseau de bord du véhicule, l'enregistrement débute. Pour mettre fin à l'enregistrement, appuyez sur la touche 📹/📷 ㉒.

Si vous appuyez sur la touche MENU ❼ en attente d'enregistrement vidéo, le menu suivant s'ouvre :



Les touches ▲▼ ❺/❻ vous permettent de déplacer les barres de sélection sur l'entrée souhaitée et d'accéder ensuite à cette fonction du menu avec la touche 📹/📷 ㉒. Pour quitter à nouveau un point de menu affiché sans modification, ppuyez sur la touche MODE ❽. La table de menu actuelle ainsi que le nombre total de tables de menu s'affichent en bas à droite. Si l'entrée de menu située la plus en bas d'une table de menu à laquelle suit une autre table est sélectionnée, appuyez sur la touche ▼ ❻, pour passer à la première entrée de la table de menu suivante. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU ❼.

Resolution (Résolution)

Lorsque vous ouvrez cette fonction du menu, vous pouvez ensuite déterminer la taille de l'image vidéo : "1920 x 1080P (HD)", "1280 x 720P" et "640 x 480P" sont disponibles. Sélectionnez la résolution souhaitée avec les touches ▲▼ ❺/❻ et confirmez votre sélection avec la touche 📹/📷 ㉒, pour ensuite revenir à la liste des points de menu.

Exposure (Exposition)

Lorsque vous ouvrez cette fonction du menu, vous pouvez ensuite corriger l'exposition vidéo en trois étapes vers le haut (+1 à +3, plus claire), ou vers le bas (de -1 – -3, plus foncée). Aucune correction d'exposition n'a lieu dans le réglage "0". Sélectionnez la correction d'exposition souhaitée avec les touches ▲▼ ❺/❻ et confirmez votre sélection avec la touche 📹/📷 ㉒, pour ensuite revenir à la liste des points de menu.

Video length (Longueur de la vidéo)

Lorsque vous affichez cette fonction du menu, vous pouvez ensuite déterminer la durée de la boucle pour l'enregistrement vidéo : "3 Min", "5 Min", "10 Min" ou "Loop recording off" sont disponibles. Sélectionnez la valeur souhaitée pour l'enregistrement Loop avec les touches ▲▼ ❺/❻ et confirmez votre sélection avec la touche 📹/📷 ㉒, pour ensuite revenir à la liste des points de menu.

Ayez à l'esprit que la carte Micro SD utilisée doit avoir une capacité suffisante en fonction de la taille de l'image vidéo réglée pour pouvoir atteindre la durée de boucle souhaitée. Si vous sélectionnez "Loop recording off", l'enregistrement s'arrête une fois la limite de capacité de la carte Micro SD atteinte. Une fois la fin de l'enregistrement atteint, l'appareil débute un nouvel enregistrement avec la longueur réglée.

Si la capacité de la carte mémoire introduite ne suffit pas pour la durée réglée de la boucle, l'enregistrement est alors interrompu. Réduisez la durée de la boucle, ou utilisez une carte mémoire d'une capacité supérieure.

Motion detection (Détection de mouvement)

Si vous affichez cette fonction du menu, vous pouvez ensuite activer ou désactiver cette fonction à l'aide des touches ▲▼ ❺/❻. Confirmez votre choix avec la touche 📹/📷 ㉒, pour revenir ensuite à la liste des points du menu.

Lorsque la fonction est activée, l'appareil arrête l'enregistrement vidéo automatiquement lorsque plus aucune image animée ne peut être enregistrée. Si l'appareil détecte à nouveau des mouvements, il débute automatiquement un nouvel enregistrement. Lorsque la fonction est désactivée, l'appareil n'interrompt pas l'enregistrement en absence de mouvements.

REMARQUE

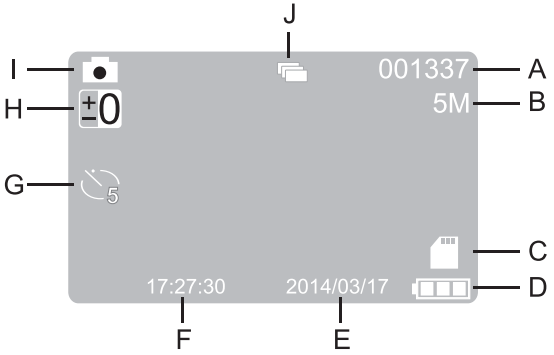
- ► Vous devez uniquement activer cette fonction lorsque le véhicule est stationné, par ex. pour filmer automatiquement une tentative d'effraction ou un véhicule adverse suite à une collision.
- ► Même lorsque la fonction est activée, le premier enregistrement doit être lancé manuellement .

Audio recording (Enregistrement audio)

Si vous affichez cette fonction du menu, vous pouvez ensuite activer ou désactiver l'enregistrement audio via le microphone intégré à l'aide des touches ▲▼ ❺/❻. Confirmez votre choix avec la touche 📹/📷 ㉒, pour revenir ensuite à la liste des points du menu.

Attente de prise de photo

Menu fermé, appuyez en attente d'enregistrement vidéo sur la touche MODE ❽, pour passer en attente de prise de photo. L'appareil affiche ensuite l'aperçu suivant à l'écran ⓳ :



A – Affichage du nombre de photos qui peuvent encore être prises en fonction de la résolution et de l'espace mémoire disponible.

B – Résolution photo actuelle

C – Icône de carte Micro SD introduite

D – Affichage de l'état de chargement de la batterie interne de l'appareil

E – Affichage de la date (uniquement avec la fonction activée "Cachet heure & date")

F – Affichage de l'heure (uniquement avec la fonction activée "Cachet heure & date")

G – Icône du déclencheur automatique (ici *5* secondes ; uniquement visible lorsque la fonction est activée)

H – Icône de correction d'exposition

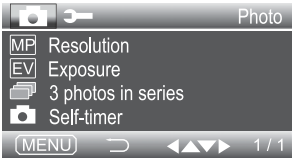
I – Affichage de l'attente de prise de photo

J – Affichage de la fonction d'images en série (uniquement visible lorsque la fonction est activée)

Prise de photos

Appuyez si nécessaire plusieurs fois sur la touche ▲ ❺ pour zoomer le motif de plus près. Maintenez cette touche appuyée pour un zoom rapide. La touche ▼ ❻ vous permet de quitter le zoom de la même manière. Appuyez sur la touche / ⓬ pour prendre une photo.

Si vous appuyez sur la touche MENU ❼ en attente de prise de photo, le menu suivant s'ouvre :



Les touches ▲▼ ❺/❻ vous permettent de déplacer les barres de sélection sur l'entrée souhaitée et d'accéder ensuite à cette fonction du menu avec la touche 📹/📷 ㉒. Pour quitter à nouveau un point de menu affiché sans modification, appuyez sur la touche MODE ❽. La table de menu actuelle ainsi que le nombre total de tables de menu s'affichent en bas à droite. Si l'entrée de menu située la plus en bas d'une table de menu qui est suivie d'une autre table est sélectionnée, appuyez sur la touche ▼ ❻, pour passer à la première entrée de la table de menu suivante. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU ❼.

Resolution (Résolution)

Si vous affichez cette fonction du menu, vous pouvez ensuite sélectionner la taille souhaitée des photos à l'aide des touches ▲▼ ❺/❻ : "12MP (interp.*)", "7MP (interp.*)", "5MP", "3MP", "2MP"", "1,3MP" ou "0,3MP" sont disponibles. "MP" signifie mégapixel, le réglage "5MP" par exemple prend une photo de 2592 × 1944 pixels, ce qui correspond à peu près à 5 millions de pixels. Plus les photos sont importantes, plus la densité de détail est élevée. Cependant, la carte Micro SD touche à ses limites de capacité avec des tailles de photo élevées. Confirmez votre choix avec la touche 📹/📷 ㉒, pour revenir ensuite à la liste des points du menu.

* Interpolation = augmentation arithmétique de la quantité de points de la photo

Exposure (Exposition)

Lorsque vous ouvrez cette fonction du menu, vous pouvez ensuite corriger l'exposition photo en trois étapes vers le haut (+1 à +3, plus claire), ou vers le bas (de -1 à -3, plus foncée). Sélectionnez la correction d'exposition photo souhaitée avec les touches ▲▼ ❺/❻ et confirmez votre sélection avec la touche 📹/📷 ㉒, pour ensuite revenir à la liste des points de menu.

3 photos in series (3 photos à la suite)

Si vous affichez cette fonction du menu, vous pouvez ensuite activer ou désactiver cette fonction de prise de 3 photos en séquence rapide à l'aide des touches ▲▼ ❺/❻. Confirmez votre choix avec la touche 📹/📷 ㉒, pour revenir ensuite à la liste des points du menu.

Self-timer (Minuterie)

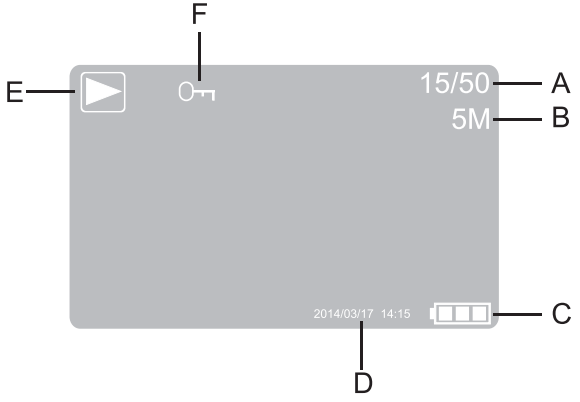
Si vous affichez cette fonction du menu, vous pouvez ensuite sélectionner un retardement du déclencheur de 2, 5 ou 10 secondes à l'aide des touches ▲▼ ❺/❻ : La photo est alors uniquement prise avec le retardement réglé après avoir appuyé sur la touche 📹/📷 ㉒. Sélectionnez "direct capture" pour désactiver le déclenchement différé. Confirmez votre choix avec la touche 📹/📷 ㉒, pour revenir ensuite à la liste des points du menu.

Mode lecture

Menu fermé, appuyez en attente de prise de photo sur la touche MODE ❽ pour passer en mode lecture. Les touches ▲/▼ ❺/❻ vous permettent de basculer entre les vues enregistrées. Si vous sélectionnez une photo et appuyez sur la touche 📹/📷 ㉒, toutes les photos enregistrées seront affichées dans un

diaporama en boucle. Appuyez à nouveau sur la touche 📹/📷 ㉒ pour quitter le diaporama. Si vous sélectionnez une vidéo et appuyez sur la touche 📹/📷 ㉒, la vidéo sera lue.

Si vous sélectionnez une photo, l'écran ⑲ affiche cet aperçu :



A – Affichage du numéro de prise actuel / du nombre total de prises de photos

B – Résolution de la photo sélectionnée

C – Affichage de l'état de chargement de la batterie interne de l'appareil

D – Cachet de date / heure

E – Icône du mode lecture

F – Icône d'un fichier protégé contre l'effacement

Si vous appuyez maintenant sur la touche MENU ❼, le menu suivant s'ouvre :

Les touches ▲▼ ❺/❻ vous permettent de déplacer les barres de sélection sur l'entrée souhaitée et d'accéder ensuite à cette fonction du menu avec la touche 📹/📷 ㉒. Pour quitter à nouveau un point de menu affiché sans modification, appuyez sur la touche MODE ❽. La table de menu actuelle ainsi que le nombre total de tables de menu s'affichent en bas à droite. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU ❼.

Delete (Suppression)

Si vous ouvrez cette fonction de menu, vous pouvez ensuite supprimer la photo sélectionnée avec les touches ▲▼ ❺/❻ ("Delete this file"), "Delete all files" ou "Cancel". Confirmez votre sélection avec la touche 📹/📷 ㉒. Si vous confirmez la question de sécurité qui s'ensuit par "OK", la fonction de suppression sélectionnée sera exécutée et le menu se refermera. Si par contre "The file is write-protected" s'affiche, vous devez d'abord supprimer la protection avec la fonction décrite dans le chapitre "Write protection".

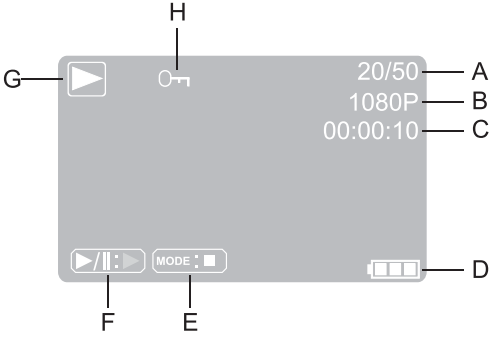
Write protection (Protection contre l'écriture)

Si vous affichez cette fonction du menu, vous pouvez ensuite sélectionner avec les touches ▲▼ ❺/❻ si le fichier actuellement sélectionné doit être protégé contre la suppression ("Write-protect this file"), si la protection du fichier actuellement sélectionné doit être levée ("Unlock this file"), si tous les fichiers doivent être protégés contre la suppression ("Write-protect all files") ou si la protection de tous les fichiers contre la suppression doit être levée ("Unlock all files"). Confirmez votre sélection avec la touche 🎥/📷 ㉒. L'affichage revient ensuite à la liste des points de menu.

REMARQUE

► L'application de ces fonctions sur une multitude de fichiers peut prendre quelques secondes.

Si vous sélectionnez une vidéo avec les touches ▲/▼ ❺/❻ l'écran ⑲ affiche cette vue d'ensemble :



A – Affichage du numéro de prise actuel / du nombre total de prises de photos

B – Résolution de la vidéo sélectionnée

C – Durée de la vidéo

D – Affichage de l'état de chargement de la batterie interne de l'appareil

E – Icône fonction de la touche MODE ❽ : Stopper la lecture vidéo ou photo

F – Icône fonction de la touche 🎥/📷 ㉒ : Démarrer / stopper la lecture vidéo ou photo

G – Icône du mode lecture

H – Icône d'un fichier protégé contre l'effacement

Si vous appuyez maintenant sur la touche MENU ❼, le menu suivant s'ouvre :

Les touches ▲▼ ❺/❻ vous permettent de déplacer les barres de sélection sur l'entrée souhaitée et d'accéder ensuite à cette fonction du menu avec la touche 📹/📷 ㉒. Pour quitter à nouveau un point de menu affiché sans modification, appuyez sur la touche MODE ❽. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU ❼.

Delete (Suppression)

Si vous ouvrez cette fonction de menu, vous pouvez ensuite supprimer la vidéo sélectionnée avec les touches ▲▼ ❺/❻ ("Delete this file"), "Delete all files" ou "Cancel". Confirmez votre sélection avec la touche 📹/📷 ㉒. Si vous confirmez la question de sécurité qui s'ensuit par "OK", la fonction de suppression sélectionnée sera exécutée et le menu se refermera. Si par contre "This file is write-protected" s'affiche, vous devez d'abord supprimer la protection avec la fonction décrite dans le chapitre "Write protection".

Write protection (Protection en écriture)

Si vous affichez cette fonction du menu, vous pouvez ensuite sélectionner avec les touches ▲▼ ❺/❻ si le fichier actuellement sélectionné doit être protégé contre la suppression ("Write-protect this file"), si la protection du fichier actuellement sélectionné doit être levée ("Unlock this file"), si tous les fichiers doivent être protégés contre la suppression ("Write-protect all files") ou si la protection de tous les fichiers contre la suppression doit être levée ("Unlock all files"). Confirmez votre sélection avec la touche 📹/📷 ㉒. L'affichage revient ensuite à la liste des points de menu.

REMARQUE

► L'application de ces fonctions sur une multitude de fichiers peut prendre quelques secondes.

Afficher les enregistrements sur un moniteur externe

REMARQUE

► La caméra peut transmettre l'image vidéo à un moniteur externe ou à l'entrée vidéo d'un téléviseur. Veuillez également tenir compte du mode d'emploi de l'appareil de lecture respectif.

♦ Raccordez pour cela un moniteur adapté via le câble AV ㉗ joint au branchement AV ⑫. Avec ce type de branchement, l'image live de la caméra est également retransmise.

♦ Vous pouvez également rabattre le cache ⑯ et raccorder le branchement Mini-HDMI ⑰ de la caméra via un câble Mini-HDMI (non livré) à un moniteur adapté. Pour ce type de branchement, seules les vidéos enregistrées seront transmises. L'écran intégré est ensuite éteint et seul le voyant de fonctionnement vert est allumé.

♦ Démarrez la lecture.

Copier les enregistrements sur un ordinateur

Branchez la fiche Mini-USB du câble USB ㉖ livré dans le ⇠ branchement ⑩ de la caméra et la fiche USB dans un branchement USB libre d'un ordinateur allumé. Ce dernier reconnait maintenant l'appareil en tant que "Mémoire de masse", puis la caméra se connecte avec l'ordinateur et le contenu de la carte Micro SD s'affiche ensuite dans la caméra comme nouveau lecteur dans l'ordinateur. Exécutez ensuite les opérations de fichier souhaitées.

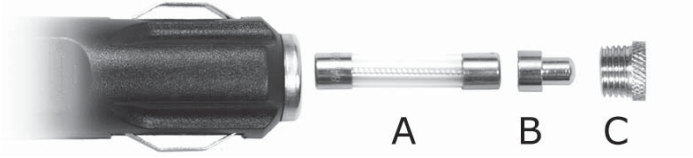
Réinitialiser l'appareil

Si l'appareil ne fonctionne pas comme décrit dans ce mode d'emploi, ou s'il ne réagit pas à votre commande, appuyez avec précaution avec un objet pointu, par ex. un trombone, sur l'interrupteur situé derrière l'ouverture RESET ⑪ dans le boîtier pour le redémarrer.

Remplacement des fusibles

Un fusible se trouve dans l'adaptateur de voiture ㉕. Si jamais l'appareil ne fonctionne pas, il se peut que ce fusible ait grillé. Remplacez-le alors par un fusible de style similaire (voir également le chapitre ***Caractéristiques techniques***).

- Débranchez pour cela l'adaptateur de voiture ㉕ de la douille de l'allume-cigare.
- Ouvrez l'adaptateur de voiture ㉕ en dévissant avec précaution le filet rapporté cannelé (C), éventuellement avec une pince, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, avant de le déposer.
- À présent, enlevez la pointe de la prise (B) du fusible (A), extrayez le fusible (A) et mettez-le de côté.



- Installez maintenant le nouveau fusible dans l'adaptateur de voiture ㉕, posez la pointe de la prise (B) sur l'extrémité légèrement en saillie du fusible et vissez à nouveau en place le filet rapporté (C) que vous avez extrait auparavant.

REMARQUE

► Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, ou si le nouveau fusible saute tout de suite, l'appareil est défectueux. Dans ce cas, veuillez vous adresser à notre service d'assistance en ligne (voir chapitre ***Service après-vente***).

Nettoyage

ATTENTION

Endommagement de l'appareil !

► Lors du nettoyage de l'appareil, veillez à ce qu'aucune humidité ne pénètre dans ce dernier afin d'éviter tous dégâts irréparables.

■ Nettoyez les surfaces de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et sec. En cas de salissures coriaces, utilisez un produit de nettoyage disponible dans le commerce et de l'eau. Évitez que de l'eau pénètre dans l'appareil.

Dépannage

Ce chapitre vous fournit des remarques importantes sur la localisation et l'élimination des pannes. Veuillez tenir compte des remarques pour éviter tous risques et dommages.

⚠ AVERTISSEMENT

Respectez les consignes de sécurité suivantes pour éviter tous dangers et dommages matériels :

► Les réparations sur les appareils électriques doivent être confiées exclusivement à des spécialistes qui ont été formés par le fabricant. Toute réparation non conforme peut engendrer des dangers considérables pour l'utilisateur et occasionner des dégâts à l'appareil.

Causes des pannes et remèdes

Le tableau ci-dessous vous aidera à localiser les petits dysfonctionnements et à y remédier :

Défaut	Cause possible	Remède
La caméra ne fonctionne pas avec la batterie intégrée.	La batterie est déchargée.	Rechargez la batterie intégrée avec un ordinateur allumé et connecté au ⇢ branchement ⑩ de l'appareil ou au réseau de bord d'un véhicule.
La caméra ne fonctionne pas dans le véhicule.	La batterie du véhicule est déchargée.	Rechargez la batterie du véhicule.
	Le fusible de l'adaptateur de voiture ㉕ est défectueux.	Remplacez le fusible (voir chapitre ***Remplacement du fusible***).

Défaut	Cause possible	Remède
La caméra n'enregistre pas correctement lors de la conduite.	Des perturbations surviennent avec le capteur de mouvement intégré.	Activez le capteur de mouvement intégré (fonction "Motion detection" dans le menu Setup) uniquement lorsque le véhicule est à l'arrêt.
		Augmentez la sensibilité du capteur de mouvement.
L'appareil ne réagit pas ou pas comme vous le souhaitez à votre commande.	Il y a une défaillance.	Appuyez avec précaution avec un objet fin sur l'interrupteur situé derrière l'ouverture RESET ⓫ dans le boîtier pour le redémarrer.
La ventouse ne tient pas.	La surface utilisée n'est pas propre.	Nettoyez la surface. Vous pouvez augmenter la force d'aspiration en humidifiant la ventouse.

REMARQUE

► Si vous ne réussissez pas à résoudre le problème à l'aide des mesures précitées, veuillez vous adresser au service après-vente.

Stockage / Mise au rebut

FR
CH

Stockage

Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pour une longue période, rangez-le dans un endroit propre, à l'abri de l'humidité, non exposé à l'ensoleillement. Dans ce cas, la batterie intégrée doit être rechargée de temps en temps.

Mise au rebut de l'appareil

Le symbole ci-contre d'une poubelle à roues barrée montre que cet appareil est soumis à la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais dans des points de collecte désignés, des centres de recyclage ou de sociétés de gestion des déchets.

La batterie intégrée n'est pas amovible.

Cette mise au rebut est gratuite. Respectez l'environnement et mettez au rebut de manière conforme.

Vous obtiendrez de plus amples informations auprès de votre collecteur local ou de l'administration de votre ville ou commune.

Annexe

Remarques relatives à la déclaration de conformité

CE

Cet appareil est conforme aux exigences de base et aux autres prescriptions pertinentes de la directive européenne en matière de compatibilité électromagnétique 2004/108/EC ainsi que de la directive RoHS 2011/65/EU. La déclaration de conformité originale est disponible en son libellé intégral auprès de l'importateur.

Caractéristiques techniques

Caméra embarquée de voiture		
Tension de service	5 V ⎓, via une batterie lithium-ion intégrée (3,7 V / 350 mAh) ou une connexion USB	
Tension d'entrée de l'adaptateur de voiture	12 V / 24 V ⎓, max. 700 mA via le réseau de bord du véhicule	
Fusible de l'adaptateur de voiture	T 2 AL / 250 V	
Tension de sortie de l'adaptateur de voiture	5 V ⎓, 1 A	
Média de mémoire	Les cartes Micro SD, systèmes de fichier FAT, cartes d'une taille max. de 32 GO sont compatibles	
Écran	Écran LC couleur 2,7" TFT (env. 6,8 cm de diagonale d'image)	
Résolutions photo	5 mégapixels, 3 mégapixels, 2 mégapixels, 1,3 mégapixels, 0,3 mégapixel (7 mégapixels et 12 mégapixels interpolés)	
Format de prise de photo	JPEG	
Résolutions vidéo	Mod.1 : 1920 x 1080 pixels / Images par seconde 25 fps (données : 1 GO / 5 min) Mod.2 : 1280 x 720 pixels / Images par seconde 30 fps Mod.3 : 640 x 480 pixels / Images par seconde 30 fps	
Format d'enregistrement vidéo	AVI	
Angle d'enregistrement	horizontal	59° vidéo 1920 x 1080 82° photo 2592 x 1944
	vertical	30° vidéo 1920 x 1080 56° photo 2592 x 1944
Angle du support à ventouse	inclinable sur l'avant à env. 156° pivotable latéralement à env. 153°	
Température de service	15°C à 40°C	
Température d'entreposage	5°C à 40°C	
Humidité (pas de condensation)	5 à 75 %	
Dimensions (l x p x h)	env. 7,5 x 4,8 x 3,2 cm	
Poids	Caméra env. 67 g, kit complet env. 310 g	

Garantie

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution.

Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Dans le cas où la garantie s'applique, veuillez appeler le service après-vente compétent. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

REMARQUE

- Cette garantie concerne uniquement les vices de fabrication et ne couvre pas les dommages de transport, les pièces d'usure ou les dommages subis par des éléments fragiles, par ex. le commutateur ou les accus.

Ce matériel est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.
La garantie est annulée en cas d'utilisation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par un centre de service après-vente agréé.

Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux. La période sous garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées.

Tous dommages et défauts éventuellement déjà présents à l'achat doivent être notifiés immédiatement après le déballage, au plus tard deux jours après la date d'achat.

Toutes réparations effectuées après la période sous garantie sont payantes.

Service après-vente

(FR) **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompernass@lidl.fr
IAN 47583

(CH) **Service Suisse**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., mobile max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 47583

Heures de service de notre hotline : du lundi au vendredi de 8 h à 20 h (HEC)

Importateur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Indice

Introduzione 54

Informazioni sul presente manuale di istruzioni 54
Diritto d'autore 54
Uso conforme 54
Avvertenze utilizzate 54

Sicurezza 55

Avvertenze di sicurezza di base 55
Possibile violazione di diritti di terzi 57

Elementi di comando 58

Volume della fornitura e ispezione per eventuali danni da trasporto 59
Smaltimento della confezione 59

Messa in funzione 60

Inserimento / Rimozione della scheda micro-SD 60
Montaggio della telecamera sul parabrezza 61
Connessione all'alimentazione di corrente 61

Comandi e funzionamento 62

Accensione e spegnimento, esecuzione delle impostazioni 62
Impostazioni di base 62
- Menù di set-up 62
- Pronto alla ripresa video 65
- Avvio / termine della ripresa 65
- Pronto allo scatto di foto 68
- Scatto di foto 68
- Modalità di riproduzione 69

Visualizzazione delle riprese su un monitor esterno 72
Trasferimento delle riprese su un computer 73
Resettaggio dell'apparecchio 73
Sostituzione dei fusibili 73

Pulizia 74

Eliminazione dei guasti 74

Cause ed eliminazione dei guasti 74

Conservazione / Smaltimento 76

Conservazione 76
Smaltimento dell'apparecchio 76

Appendice 76

Indicazioni sulla dichiarazione di conformità 76
Dati tecnici 77
Garanzia 78
Assistenza 78
Importatore 78

IT
CH

Introduzione

IT
CH

Informazioni sul presente manuale di istruzioni

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio.

È stato acquistato un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di inoltro o vendita del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione incluso il presente manuale di istruzioni.

Diritto d'autore

La presente documentazione è tutelata dal diritto d'autore.

La diffusione o ristampa di qualsiasi genere, anche se parziale, nonché la riproduzione delle illustrazioni, anche se modificate, è consentita solo previa autorizzazione scritta del produttore.

Uso conforme

Questo videoregistratore per abitacolo è un apparecchio dell'elettronica dell'informazione e serve alla registrazione digitale di foto e video, specialmente mentre si viaggia in autovetture. Un uso diverso o esulante da quanto sopra è considerato non conforme. L'apparecchio non è destinato all'impiego in ambienti commerciali o industriali. Si escludono rivendicazioni di qualsiasi genere per danni derivanti da uso non conforme, riparazioni inadeguate, esecuzione di modifiche non consentite o uso di parti di ricambio non omologate. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Avvertenze utilizzate

Nel presente manuale di istruzioni vengono utilizzate le seguenti avvertenze:

⚠ PERICOLO

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica una situazione pericolosa.

Qualora non si eviti tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a decesso o a gravi lesioni.

► Seguire le avvertenze contenute in questo elenco per evitare il pericolo di morte o gravi lesioni personali.

⚠ AVVERTENZA

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica una situazione potenzialmente pericolosa.

Qualora fosse impossibile evitare tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a lesioni.

► Seguire le istruzioni contenute in questa avvertenza per evitare lesioni personali.

ATTENZIONE

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica la possibilità di riportare danni materiali.

Qualora fosse impossibile evitare tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a danni materiali.

► Seguire le indicazioni di questa avvertenza per evitare danni materiali.

AVVERTENZA

► Una nota contrassegna ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.

Sicurezza

In questo capitolo sono riportate importanti indicazioni di sicurezza per l'uso dell'apparecchio.

Questo apparecchio corrisponde alle disposizioni di sicurezza prescritte. L'uso non conforme può comportare danni a persone e a cose.

Avvertenze di sicurezza di base

Per l'uso sicuro dell'apparecchio, rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

- Controllare l'apparecchio prima dell'uso per rilevare eventuali danni visibili. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato o caduto.
- In caso di danni al cavo o ai collegamenti, fare eseguire le riparazioni a personale specializzato autorizzato o al servizio clienti.
- Fare eseguire le riparazioni solo da aziende specializzate o dall'assistenza ai clienti. Le riparazioni effettuate in modo inadeguato possono causare gravi pericoli per l'utente. Inoltre la garanzia decade.
- I componenti guasti devono venire sostituiti esclusivamente da pezzi di ricambio originali. Solo con questi pezzi di ricambio è garantita la conformità ai requisiti di sicurezza.
- Non aprire mai l'apparecchio e non effettuare mai lavori di riparazione su di esso.

- Proteggere l'apparecchio dall'umidità, da spruzzi e gocce d'acqua e dalla penetrazione di liquidi.
- Non esporre mai l'apparecchio al calore estremo o a un'elevata umidità ambientale. Ciò vale in particolare per la conservazione in auto. In caso di lunghi tempi di permanenza e di condizioni meteorologiche calde con esposizione ai raggi solari, si sviluppano temperature superiori ai 40 °C all'interno dell'abitacolo e nel cruscotto. Rimuovere gli apparecchi elettrici ed elettronici dal veicolo.
- Nel montaggio del supporto provvedere a garantire che esso non ostacoli la guida, la frenatura o l'utilizzabilità degli altri sistemi operativi della vettura (per es. airbag) e non limiti la visuale durante la guida.

⚠ PERICOLO

Non collocare il supporto nella zona di apertura degli airbag o nelle sue vicinanze, in quanto nel caso di un intervento degli airbag il supporto verrebbe scaraventato per l'abitacolo e potrebbe causare gravi ferimenti.

⚠ AVVERTENZA

La telecamera deve venire assolutamente montata in un punto tale da poter escludere che l'autista o altri membri dell'equipaggio in caso di incidente vengano colpiti dalla telecamera. Ciò potrebbe causare gravi lesioni.

- Le persone che a motivo di impedimenti di natura fisica, psichica, motoria o sensoriale non fossero in grado di utilizzare l'apparecchio in sicurezza devono utilizzarlo solo sotto sorveglianza o istruzioni da parte di una persona responsabile.

⚠ PERICOLO

I materiali di imballaggio devono venire tenuti lontani dalla portata dei bambini e non devono venire utilizzati per giocarvi. **Pericolo di soffocamento.**

- Consentire l'uso dell'apparecchio ai bambini solo se sotto sorveglianza. In quanto essi potrebbero non essere in grado di riconoscere i possibili pericoli.
- Non collocare alcun oggetto sull'apparecchio.
- Non azionare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere (ad es. candele).
- Se si riscontra sull'apparecchio odore di bruciato o lo sviluppo di fumo, staccare immediatamente l'apparecchio dall'alimentazione di corrente.

⚠ AVVERTENZA

► Evitare assolutamente di inalare il fumo, in quanto esso è nocivo.

- Controllare periodicamente se la ventosa è ben fissata al parabrezza. Tale controllo è importante in particolare in regioni nelle quali la temperatura esterna è spesso soggetta a forti sbalzi.

- Rispettare tutte le leggi locali vigenti. In alcuni paesi l'utilizzo di una telecamera per abitacolo è vietato e perseguito penalmente. Durante la guida è vietato utilizzare la telecamera. La sicurezza nel traffico durante la guida ha sempre la priorità. Utilizzare l'apparecchio solo se esso non rappresenta alcun tipo di pericolo per la guida.
- Nell'apparecchio è incorporata una batteria agli ioni di litio, per questo è vietato gettare l'apparecchio nel fuoco. **Sussiste il pericolo di esplosione!**
- Non esercitare alcuna pressione sul display. Se si rompe, il contatto con spigoli affilati potrebbe causare ferimenti.

Possibile violazione di diritti di terzi

Nell'utilizzo della telecamera per abitacolo si devono rispettare le seguenti avvertenze:

Tutela dei diritti d'autore

In linea di principio ogni persona detiene i diritti sulle proprie immagini. Secondo la legge sui diritti d'autore, è consentito pubblicare immagini anche senza il consenso degli interessati solo se tali persone compaiono semplicemente come "figura accessoria" in un paesaggio o in altri luoghi pubblici. La risposta alla domanda se una persona compare solo come "figura accessoria" dipende dalle circostanze contingenti del singolo caso.

Tutela della sfera privata

Le foto scattate non devono violare la sfera privata di altre persone. Non dirigere la telecamera verso il giardino o la porta d'ingresso dell'abitazione dei vicini, anche se questi luoghi sono visibili dalla vettura o da luoghi pubblici. Ciò non autorizza alla pubblicazione di queste immagini.

Identificabilità personale

Si parla di identificabilità personale quando si può constatare che una determinata persona ad un determinato momento si trovava in un determinato luogo. L'identificazione può avvenire anche mediante un contrassegno personale quale ad es. la targa del veicolo. Si deve assolutamente evitare l'identificabilità delle persone.

Telecamere di sorveglianza sul posto di lavoro

La sorveglianza sul posto di lavoro in Germania è soggetta a disposizioni particolarmente severe. I datori di lavoro dovrebbero rinunciare completamente alle telecamere di sorveglianza sul posto di lavoro finché non si può escludere un'eventuale violazione di legge.

Per evitare l'eventuale violazione di diritti di terzi, osservare sempre le disposizioni di legge vigenti nel relativo paese. Per via della probabile violazione di diritti personali di terzi, è illegale pubblicare senza autorizzazione, per es. in internet, foto in cui compaiono estranei o targhe automobilistiche. È consentito utilizzare le immagini esclusivamente a titolo di prova in seguito a un incidente.

Elementi di comando

(illustrazioni vedere pagina apribile)

IT
CH

Figura A:

❶ leva di bloccaggio
❷ supporto con ventosa
❸ viti a testa zigrinata per l'arresto tridimensionale

Figura B:

❹ obiettivo della telecamera
❺ tasto ▲
❻ tasto ▼
❼ tasto MENU
❽ tasto MODE
❾ microfono
❿ porta USB*
⓫ foro RESET
⓬ porta AV
⓭ altoparlante
⓮ LED a raggi infrarossi

Figura C:

⓯ indicatore di funzionamento
⓰ coperchio
⓱ porta mini-HDMI
⓲ fenditura per inserimento schede micro-SD
⓳ display

Figura D:

⓴ filettatura per l'accoglimento del supporto dello stativo
㉑ tasto on/off
㉒ tasto / per avviare/fermare la registrazione del video, per scattare una foto o per richiamare i punti del menu

Figura E:

㉓ porta USB per l'alimentazione di corrente attraverso l'adattatore per auto
㉔ spia di esercizio
㉕ 12/24 V adattatore per auto
㉖ USB* su cavo mini-USB
㉗ cavo AV (presa da 3,5 mm su spinotto RCA)
㉘ involucro di protezione
㉙ istruzioni per l'uso

*USB® è un marchio registrato di USB Implementers Forum, Inc.

Volume della fornitura e ispezione per eventuali danni da trasporto

Si prega di controllare la fornitura (vedere pagina ripiegabile).
Il volume di fornitura comprende i seguenti componenti:

- Videoregistratore per abitacolo CR 5 A1
- Involucro di protezione ㉘
- Supporto con ventosa ②
- USB* su cavo mini-USB ㉖
- 12/24 V adattatore per auto ㉕
- Cavo AV (presa da 3,5 mm su spinotto RCA) ㉗
- Le presenti istruzioni per l'uso ㉙

*USB® è un marchio registrato di USB Implementers Forum, Inc.

♦ Prelevare dall'imballo tutti i componenti dell'apparecchio e le istruzioni per l'uso ㉙ e controllare se la fornitura è completa e se presenta eventuali danni visibili (vedi pagina ripiegabile).

♦ Rimuovere tutto il materiale d'imballo nonché le pellicole protettive dal display ⑲ e dall'obiettivo ④.

AVVERTENZA

► In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla hotline di assistenza (v. il capitolo ***Assistenza***).

Smaltimento della confezione

L'imballaggio protegge l'apparecchio dai danni da trasporto. I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento e pertanto sono riciclabili.

Il riciclo dell'imballaggio consente di risparmiare materie prime e riduce la generazione di rifiuti. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle norme vigenti localmente.

AVVERTENZA

► Durante il periodo di validità della garanzia, se possibile, conservare l'imballaggio originale per poter imballare adeguatamente l'apparecchio in caso di intervento in garanzia.

Messa in funzione

Inserimento / Rimozione della scheda micro-SD

IT
CH

ATTENZIONE

► Non installare o rimuovere la scheda micro-SD (non compresa nel volume di fornitura) mentre l'apparecchio è acceso. Ciò può provocare una perdita di dati sulla scheda micro-SD.

♦ Infilare una scheda micro-SD nell'apposita fenditura per schede micro-SD ⓲ in modo tale che i contatti dorati siano rivolti in direzione del display. Introdurre la scheda micro-SD fino a quando non se ne avverte l'innesto in posizione.

♦ Per rimuovere la scheda micro-SD premere delicatamente sul bordo della scheda micro-SD. La scheda micro-SD viene espulsa per un breve tratto e può ora venire prelevata dall'apparecchio.

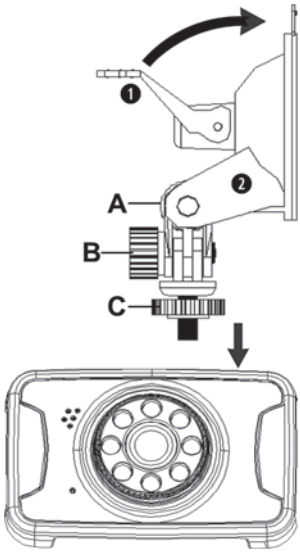
AVVERTENZA

► La telecamera non dispone di una memoria interna. Le riprese possono pertanto venire effettuate solo quando la scheda di memoria è inserita.

Nella seguente tabella è indicata la durata massima di registrazione in funzione dello spazio di memoria della scheda micro-SD e della risoluzione impostata:

Risoluzione	Spazio di memoria della scheda micro-SD	Durata di registrazione approssimata
1080P	4 GB	ca. 0 ore e 19 min
	8 GB	ca. 0 ore e 39 min
	16 GB	ca. 1 ora e 18 min
	32 GB	ca. 2 ore e 8 min
720P	4 GB	ca. 0 ore e 29 min
	8 GB	ca. 1 ora e 00 min
	16 GB	ca. 1 ora e 58 min
	32 GB	ca. 4 ora e 01 min
VGA	4 GB	ca. 0 ore e 47 min
	8 GB	ca. 1 ora e 37 min
	16 GB	ca. 3 ore e 11 min
	32 GB	ca. 6 ore e 29 min

Montaggio della telecamera sul parabrezza



1) Per aumentare la protezione per la telecamera, la si può inserire nell'involucro di protezione ㉘ e premere leggermente fino a che non se ne avverte l'inserto in posizione.
2) Avvitare il supporto ❷ nella filettatura della telecamera. Posizionare la ventosa sul parabrezza. Badare che la ventosa aderisca bene.
3) Applicare la ventosa sul parabrezza assicurandosi che sia ben fissa e premere la leva di bloccaggio ❶ in direzione del parabrezza. In tal modo si genera una depressione e la ventosa si fissa al parabrezza per effetto del vuoto che si viene a creare. Per rimuovere la ventosa dal parabrezza, muovere la leva di bloccaggio ❶ in senso opposto.
4) Dopo aver fissato la telecamera con la ventosa sul parabrezza, svitare una dopo l'altra le viti da A-C e regolare la telecamera a piacere.
5) Una volta trovati la direzione e l'orientamento desiderati, stringere nuovamente a mano le viti a testa zigrinata ❸.

⚠ *ATTENZIONE*

► La telecamera deve essere posizionata in modo tale che la visuale del guidatore sia sempre libera.

Connessione all'alimentazione di corrente

⚠ *ATTENZIONE*

► Per l'approvvigionamento di corrente all'apparecchio utilizzare esclusivamente l'adattatore per auto fornito in dotazione.

1) Allacciare l'adattatore per auto ㉕ alla tensione di bordo (presa dell'accendisigari) della vettura. La spia di esercizio ㉔ che si trova sull'adattatore per auto ㉕ segnala che l'apparecchio è pronto quando la tensione di bordo è presente nella presa.
2) Collegare il cavo USB fornito in dotazione ㉖ con la presa USB ㉓ che si trova sull'adattatore per auto ㉕ e la porta USB ❿ della telecamera. Non appena la telecamera viene alimentata con tensione attraverso la tensione di bordo, si avvia la ripresa video e l'indicatore di funzionamento ⓯ lampeggia alternatamente di rosso e verde. Quando la batteria interna dell'apparecchio viene caricata, compare sullo schermo ⓳ il simbolo della batteria [■■■].

⚠ *ATTENZIONE*

- Nel caso di vetture nelle quali l'accendisigari funziona anche se l'accensione è spenta, l'apparecchio dopo l'utilizzo deve venire staccato dalla presa dell'accendisigari. Altrimenti la batteria della vettura potrebbe scaricarsi per un periodo piuttosto lungo, in quanto l'apparecchio assorbe corrente anche in stato di riposo. In tal caso potrebbe capitare che il motore della vettura non parta.
- Nel caso di vetture in cui l'accendisigari non viene spento, anche la ripresa non viene interrotta automaticamente. In questo caso occorre spegnere la telecamera manualmente.

Comandi e funzionamento

In questo capitolo sono riportate indicazioni importanti relative ai comandi e al funzionamento dell'apparecchio.

Accensione e spegnimento, esecuzione delle impostazioni

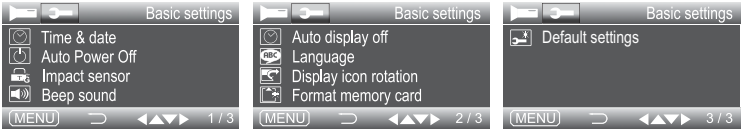
Per accendere l'apparecchio premere il tasto on/off ⏻ 21. L'immagine compare sul display 19 della telecamera e l'indicatore di funzionamento 15 si accende con colore verde. L'apparecchio è nuovamente pronto per l'uso.

Per spegnere l'apparecchio, tenere premuto il tasto on/off ⏻ 21 per circa 3 secondi.

Impostazioni di base

Menù di set-up

Per poter effettuare le impostazioni di base per l'apparecchio nel menu di set-up, premere il tasto MENU 7 e poi il tasto MODE 8. Il menu di set-up si apre:



Con i tasti ▲▼ 5/6 si può spostare la barra di selezione portandola sulla voce desiderata e richiamare così questa funzione di menu con il tasto 🎥/📷 22. Per abbandonare un punto del menu richiamato senza modifica, premere il tasto MODE 8. In basso a destra vengono visualizzati la tabella di menu attuale nonché il numero complessivo di tabelle di menu. Per chiudere il menu premere il tasto MENU 7.

Time & date (Ora e data)

Dopo aver richiamato questa funzione del menu, si può selezionare con i tasti ▲▼ ❺/❻ se si desidera memorizzare le riprese con o senza visualizzazione della data. Selezionare "Time- & date-stamp on" per attivare questa funzione o "Time- & date-stamp off" per disattivarla.

Per impostare la data attuale, richiamare "Set time & date". Impostare poi con i tasti ▲▼ ❺/❻ l'anno relativo alla data attuale. Premere il tasto MODE ❽ per impostare il mese con i tasti ▲▼ ❺/❻. Premere il tasto MODE ❽ per impostare il giorno con i tasti ▲▼ ❺/❻. Premere il tasto MODE ❽ per impostare le ore corrispondenti all'ora attuale con i tasti ▲▼ ❺/❻. Premere il tasto MODE ❽ per impostare i minuti con i tasti ▲▼ ❺/❻. Premere il tasto MODE ❽ per impostare i secondi con i tasti ▲▼ ❺/❻. Premere il tasto MODE ❽ per impostare il formato di data desiderato con i tasti ▲▼ ❺/❻.
Si trova scritto "YY/MM/DD" per l'impostazione della data con due cifre nella sequenza "Anno / Mese / Giorno", "MM/DD/YY" per l'impostazione della data con due cifre nella sequenza "Mese / Giorno / Anno" e "DD/MM/YY" per l'impostazione della data con due cifre nella sequenza "Giorno / Mese / Anno".

Confermare la selezione premendo il tasto 📹/📷 ㉒. Dopo di ciò sul display ricompare l'elenco dei punti del menu.

Auto Power Off (Spegnimento automatico)

Dopo aver richiamato questa funzione del menu, si può selezionare con i tasti ▲▼ ❺/❻ se si desidera che l'apparecchio si spegni automaticamente dopo "1 min", "3 min" o "5 min" di inattività. Se si sceglie "Off", l'apparecchio non si spegne automaticamente. Confermare la selezione premendo il tasto 📹/📷 ㉒.

Dopo di ciò sul display ricompare l'elenco dei punti del menu.

Impact sensor (Sensore di collisione)

Dopo aver richiamato questa funzione del menu, si può selezionare con i tasti ▲▼ ❺/❻ la sensibilità del sensore di collisione incorporato: Si può scegliere tra "Very low", "Low", "Middle", "High" e "Very high" (Molto basso, basso, medio, alto, molto alto). Questa funzione protegge automaticamente la ripresa video attuale, in caso di riconoscimento di un urto che fa dedurre un incidente, dalla sovrascrittura nel ciclo continuo. Confermare la selezione premendo il tasto 📹/📷 ㉒. Dopo di ciò sul display ricompare l'elenco dei punti del menu.

Beep sound (Segnale acustico)

Dopo aver richiamato questa funzione del menu, si può selezionare con i tasti ▲▼ ❺/❻ se si desidera che l'apparecchio la pressione dei tasti nonché l'accensione e lo spegnimento confermi tale selezione con segnali acustici ("On"), o no ("Off"). Confermare la selezione premendo il tasto 📹/📷 ㉒. Dopo di ciò sul display ricompare l'elenco dei punti del menu.

Auto display off (Spegnimento automatico del display)

Dopo aver richiamato questa funzione del menu, si può selezionare con i tasti ▲▼ ❺/❻ il periodo di tempo dopo il quale il display si spegne automaticamente. Si può scegliere tra "1 min.", "3 min." e "5 min". Qualora il display non si spegnesse, selezionare "Display always on". Per riaccendere il display dopo lo spegnimento automatico, premere uno dei tasti ▲▼ ❺/❻, il tasto MODE ❽ o il tasto 📹/📷 ㉒.

Language (Lingua)

Dopo aver richiamato questa funzione del menu, si può selezionare con i tasti ▲▼ ❺/❻ "English" (inglese) o "Deutsch" (tedesco) come lingua per il display. Confermare la selezione premendo il tasto 📹/📷 ㉒. Dopo di ciò sul display ricompare l'elenco dei punti del menu.

Display icon rotation (Rotazione simboli display)

Dopo aver richiamato questa funzione del menu, si può selezionare con i tasti ▲▼ ❺/❻ se si desidera che i simboli sul display e i menu vengano visualizzati in modo normale ("Off") o ruotati di 180° ("On"). L'impostazione più opportuna dipende dalla posizione in cui la telecamera è stata installata.

Format memory card (Formato della scheda di memoria)

Dopo aver richiamato questa funzione del menu, si può formattare con i tasti ▲▼ ❺/❻ la scheda micro-SD inserita. In questo processo tutti i dati che si trovano sulla scheda micro-SD vanno persi e non possono più venire recuperati; ciò vale anche per i file protetti dalla cancellazione. Per eseguire la formattazione, selezionare con i tasti ▲▼ ❺/❻ "OK" e premere il tasto 📹/📷 ㉒. Dopo di ciò viene eseguita la formattazione.

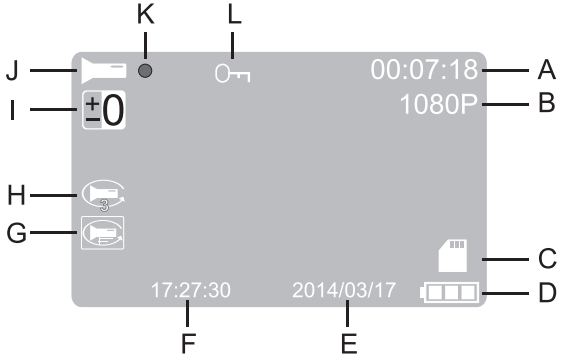
Default settings (Impostazioni di default)

Dopo aver richiamato questa funzione del menu, si possono ripristinare per tutte le impostazioni originarie dell'apparecchio effettuate dal costruttore. Selezionare con i tasti ▲▼ ❺/❻ "OK" e confermare la selezione con il tasto 📹/📷 ㉒. Dopo di ciò sul display ricompare l'elenco dei punti del menu. Tutte le impostazioni che sono state precedentemente effettuate sono ora resettate alle impostazioni originarie del costruttore.

Per chiudere il menu di set-up premere il tasto MENU ❼.

Pronto alla ripresa video

Nel pronto alla ripresa video il display ⑲ mostra la seguente panoramica:



A – Visualizzazione della durata di ripresa residua in funzione della risoluzione e dello spazio di memoria disponibile

B – Risoluzione video attuale

C – Simbolo della scheda micro-SD inserita

D – Indicazione dello stato di carica della batteria interna all'apparecchio

E – Visualizzazione della data (solo in caso di funzione "Timbro data e ora") attiva.

F – Visualizzazione dell'ora (solo in caso di funzione "Timbro data e ora") attiva.

G – Simbolo del rilevamento di movimento (visibile solo se la funzione è attiva)

H – Simbolo della ripresa in ciclo continuo nonché sua durata in minuti (qui 3 minuti)

I – Indicazione della correzione dell'esposizione

J – Simbolo del pronto alla ripresa video

K – Il punto rosso lampeggia durante la ripresa

L – Simbolo di un file protetto dalla cancellazione

Avvio / termine della ripresa

Premere all'occorrenza più volte il tasto ▲ ❺ per zoomare il motivo. Per una rapida zoomata tenere questo tasto premuto. Con il tasto ▼ ❻ si può zoomare allo stesso modo. Per avviare la ripresa video, premere il tasto 🎥/📷 ㉒. Durante la ripresa video l'indicatore di funzionamento lampeggia ⑮ di verde e rosso. Premere nuovamente questo tasto per terminare la ripresa.

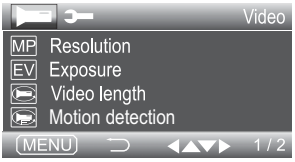
Se durante la ripresa si preme il tasto MODE ❽, compare il simbolo 🔑 e la ripresa attuale viene protetta dalla cancellazione.

AVVERTENZA

► Non appena la telecamera viene alimentata attraverso la rete di bordo della vettura, la ripresa si avvia. Per cessare la ripresa, premere il tasto 🎥/📷 ㉒.

IT
CH

Se in condizioni di pronto alla ripresa video si preme il tasto MENU ❼, si apre il seguente menu:



IT
CH

Con i tasti ▲▼ ❺/❻ si può spostare la barra di selezione portandola sulla voce desiderata e richiamare così questa funzione di menu con il tasto 📹/📷 ㉒. Per abbandonare un punto del menu richiamato senza modifica, premere il tasto MODE ❽. In basso a destra vengono visualizzati la tabella di menu attuale nonché il numero complessivo di tabelle di menu. Se è selezionata l'ultima voce di menu di una tabella di menu alla quale ne segue un'altra, premere il tasto ▼ ❻ per passare alla prima voce della tabella di menu successiva. Per chiudere il menu premere il tasto MENU ❼.

Resolution (Risoluzione)

Dopo aver richiamato questa funzione del menu, si può stabilire la dimensione delle immagini video. Si può scegliere tra "1920 x 1080P (HD)", "1280 x 720P" e "640 x 480P". Selezionare con i tasti ▲▼ ❺/❻ la risoluzione desiderata ed effettuare la selezione con il tasto 📹/📷 ㉒ per poi ritornare all'elenco dei punti di menu.

Exposure (Esposizione)

Dopo aver richiamato questa funzione del menu, si può correggere l'esposizione video in tre stadi verso l'alto (da +1 a +3, più chiaro) o verso il basso (da -1 a -3, più scuro). Nell'impostazione "0" non ha luogo nessuna correzione dell'esposizione. Selezionare con i tasti ▲▼ ❺/❻ la correzione dell'esposizione video desiderata ed effettuare la selezione con il tasto 📹/📷 ㉒ per poi ritornare all'elenco dei punti di menu.

Video length (Lunghezza video)

Dopo aver richiamato questa funzione del menu, si può definire la durata del ciclo continuo per la ripresa video. Si può scegliere tra "3 min", "5 min", "10 min" o "Loop recording off" (Ciclo registrazione off). Selezionare con i tasti ▲▼ ❺/❻ il valore per la ripresa a ciclo continuo ed effettuare la selezione con il tasto 📹/📷 ㉒ per poi ritornare all'elenco dei punti di menu.

Badare che la scheda micro-SD utilizzata, in funzione delle dimensioni dell'immagine video impostate, deve avere una sufficiente capacità per poter raggiungere la durata desiderata del ciclo continuo. Se si seleziona "Loop recording off" (Ciclo registrazione off), la registrazione termina al raggiungimento del limite di capacità della scheda micro-SD. Quando è stato raggiunto il termine della ripresa, l'apparecchio inizia una nuova ripresa con la durata impostata.

Se la capacità della scheda di memoria inserita non è sufficiente per la durata del ciclo continuo impostata, la registrazione viene interrotta. In tal caso ridurre la durata del ciclo continuo o utilizzare una scheda di memoria di maggiore capacità.

Motion detection (Rilevamento del movimento)

Dopo aver richiamato questa funzione del menu, si può attivare o disattivare questa funzione con i tasti ▲▼ ❺/❻. Confermare la selezione con il tasto 🎥/📷 ㉒ per poi ritornare alla lista dei punti del menu.

Se la funzione è attiva, l'apparecchio termina automaticamente la ripresa video quando non vengono più registrate immagini in movimento. Se l'apparecchio registra nuovamente dei movimenti, riprende automaticamente a registrare. Se la funzione è disattiva, l'apparecchio non interrompe la ripresa in assenza di movimenti.

AVVERTENZA

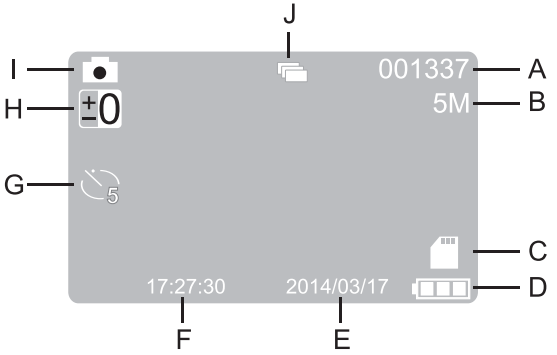
- Si consiglia di attivare questa funzione solo quando la vettura è in posizione di parcheggio, per es. per filmare automaticamente un tentativo di scassinamento o un'altra vettura dopo una collisione.
- La prima ripresa deve venire avviata manualmente anche se questa funzione è attiva.

Audio recording (Registrazione audio)

Dopo aver richiamato questa funzione del menu, si può attivare o disattivare la ripresa audio attraverso il microfono incorporato premendo i tasti ▲▼ ❺/❻. Confermare la selezione con il tasto 🎥/📷 ㉒ per poi ritornare alla lista dei punti del menu.

Pronto allo scatto di foto

Per passare al pronto allo scatto di foto, a menu chiuso premere nel pronto alla ripresa video il tasto MODE ❽. L'apparecchio mostra ora sul display la seguente panoramica ⓳:



A – Visualizzazione del numero di foto che è ancora possibile scattare in funzione della risoluzione e dello spazio di memoria disponibile

B – Risoluzione foto attuale

C – Simbolo della scheda micro-SD inserita

D – Indicazione dello stato di carica della batteria interna all'apparecchio

E – Visualizzazione della data (solo in caso di funzione "Timbro data e ora") attiva.

F – Visualizzazione dell'ora (solo in caso di funzione "Timbro data e ora") attiva.

G – Simbolo dell'autoscatto (qui 5 secondi; visibile solo se la funzione è attiva)

J – Simbolo della correzione dell'esposizione

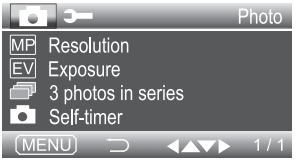
I – Indicazione del pronto allo scatto di foto

G – Indicazione della funzione foto in sequenza (visibile solo se la funzione è attiva)

Scatto di foto

Premere all'occorrenza più volte il tasto ▲ ❺ per zoomare il motivo. Per una rapida zoomata tenere questo tasto premuto. Con il tasto ▼ ❻ si può zoomare allo stesso modo. Per scattare una foto, premere il tasto 🎥/📷 ㉒.

Se in condizioni di pronto allo scatto di foto si preme il tasto MENU ❼, si apre il seguente menu:



Con i tasti ▲▼ ❺/❻ si può spostare la barra di selezione portandola sulla voce desiderata e richiamare così questa funzione di menu con il tasto 🎥/📷 ㉒.

Per abbandonare un punto del menu richiamato senza modifica, premere il tasto MODE ❽. In basso a destra vengono visualizzati la tabella di menu attuale nonché il numero complessivo di tabelle di menu. Se è selezionata l'ultima voce di menu di una tabella di menu alla quale ne segue un'altra, premere il tasto ▼ ❻ per passare alla prima voce della tabella di menu successiva. Per chiudere il menu premere il tasto MENU ❼.

Resolution (Risoluzione)

Dopo aver richiamato questa funzione del menu, si può selezionare con i tasti ▲▼ ❺/❻ la grandezza delle foto desiderata: Si può scegliere tra "12MP (interp.*)", "7MP (interp.*)", "5MP", "3MP", "2MP", "1,3MP" o "0,3MP". "MP" sta per Mega-Pixel, per es. l'impostazione "5MP" genera un'immagine di 2592 × 1944 Pixel, il che corrisponde a circa 5 milioni di Pixel. Più grandi sono le immagini, tanto maggiore è la ricchezza dei dettagli, La scheda micro-SD tuttavia, in caso di dimensioni grandi della foto, giunge prima al limite della sua capacità. Confermare la selezione con il tasto 📹/📷 ㉒ per poi ritornare alla lista dei punti del menu.

* Interpolazione = aumento matematico della quantità di Pixel

Exposure (Esposizione)

Dopo aver richiamato questa funzione del menu, si può correggere l'esposizione foto in tre stadi verso l'alto (da +1 a +3, più chiaro) o verso il basso (da –1 a –3, più scuro). Selezionare con i tasti ▲▼ ❺/❻ la correzione dell'esposizione foto desiderata ed effettuare la selezione con il tasto 📹/📷 ㉒ per poi ritornare all'elenco dei punti di menu.

3 photos in series (3 foto in sequenza)

Dopo aver richiamato questa funzione del menu, si può attivare o disattivare con i tasti ▲▼ ❺/❻ questa funzione che serva alla ripresa di 3 foto in sequenza rapida. Confermare la selezione con il tasto 📹/📷 ㉒ per poi ritornare alla lista dei punti del menu.

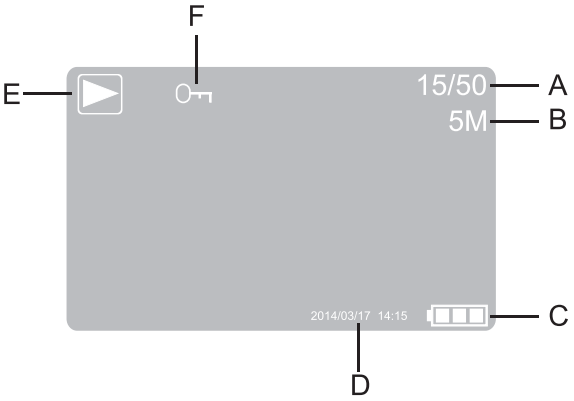
Self-timer (Ritardo dello scatto)

Dopo aver richiamato questa funzione del menu, si può selezionare con i tasti ▲▼ ❺/❻ un ritardo dello scatto di 2, 5 o 10 secondi. La foto viene dunque scattata con il ritardo impostato a partire dalla pressione del tasto 📹/📷 ㉒. Per disattivare il ritardo dello scatto selezionare "direct capture" (scatto diretto). Confermare la selezione con il tasto 📹/📷 ㉒ per poi ritornare alla lista dei punti del menu.

Modalità di riproduzione

Per passare alla modalità di riproduzione, a menu chiuso premere nel pronto allo scatto di foto il tasto MODE ❽. Con i tasti ▲/▼ ❺/❻ si possono sfogliare le foto memorizzate. Se si seleziona una foto e si preme il tasto 📹/📷 ㉒, tutte le foto memorizzate vengono mostrate in uno diashow continuo. Per terminare il diashow premere nuovamente il tasto 📹/📷 ㉒. Se si seleziona un video e si preme il tasto 📹/📷 ㉒, il video viene riprodotto.

Se si seleziona una foto, il display ⑲ mostra questa panoramica:



A – Visualizzazione del numero della ripresa attuale / della quantità complessiva di riprese

B – Risoluzione delle foto selezionate

C – Indicazione dello stato di carica della batteria interna all'apparecchio

D – Timbro data / ora

E – Simbolo della modalità di riproduzione

F – Simbolo di un file protetto dalla cancellazione

Se adesso si preme il tasto MENU ❼, si apre il seguente menu:

Con i tasti ▲▼ ❺/❻ si può spostare la barra di selezione portandola sulla voce desiderata e richiamare così questa funzione di menu con il tasto 📹/📷 ㉒. Per abbandonare un punto del menu richiamato senza modifica, premere il tasto MODE ❽. In basso a destra vengono visualizzati la tabella di menu attuale nonché il numero complessivo di tabelle di menu. Per chiudere il menu premere il tasto MENU ❼.

Delete (Cancella)

Dopo aver richiamato questa funzione del menu, si può cancellare con i tasti ▲▼ ❺/❻ la foto selezionata ("Delete this file"), "Delete all files" o "Cancel". (Cancella questo file, Cancella tutti i file o Cancella) Confermare la selezione premendo il tasto 📹/📷 ㉒. Se si conferma la successiva domanda di sicurezza con "OK", la funzione di cancellazione selezionata viene eseguita e il menu si chiude. Se invece compare "The file is write-protected" (Il file ha una protezione di scrittura), si deve innanzitutto sbloccare la protezione con la funzione descritta al paragrafo "Write protection" (Protezione di scrittura).

Write protection (Protezione di scrittura)

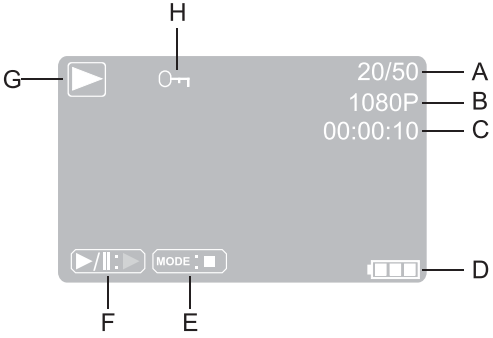
Dopo aver richiamato questa funzione del menu, si può selezionare con i tasti ▲▼ ❺/❻ se si intende proteggere il file selezionato dalla cancellazione ("Write-protect this file") (Imposta una protezione di scrittura sul file), sbloccare la protezione del file selezionato ("Unlock this file") (Sblocca questo file), proteggere tutti i file dalla cancellazione ("Write-protect all files") (Imposta una protezione di scrittura su tutti i file) o sbloccare la protezione di tutti i file dalla cancellazione ("Unlock all files") (Sblocca tutti i file). Confermare la selezione premendo il tasto 📹/📷 ㉒. Dopo di ciò sul display ricompare l'elenco dei punti del menu.

IT
CH

AVVERTENZA

► L'applicazione di queste funzioni per diversi file potrebbe durare alcuni secondi.

Se si seleziona una video con i tasti ▲/▼ ❺/❻, il display ⑲ mostra questa panoramica:



A – Visualizzazione del numero della ripresa attuale / della quantità complessiva di riprese

B – Risoluzione dei video selezionati

C – Durata del video

D – Indicazione dello stato di carica della batteria interna all'apparecchio

E – Funzione di simbolo per il tasto MODE ❽: Arresto della riproduzione video o foto

F – Funzione di simbolo per il tasto 📹/📷 ㉒: Avvio / interruzione della riproduzione video o foto

G – Simbolo della modalità di riproduzione

H – Simbolo di un file protetto dalla cancellazione

Se adesso si preme il tasto MENU ❼, si apre il seguente menu:

Con i tasti ▲▼ ❺/❻ si può spostare la barra di selezione portandola sulla voce desiderata e richiamare così questa funzione di menu con il tasto 📹/📷 ㉒. Per abbandonare un punto del menu richiamato senza modifica, premere il tasto MODE ❽. Per chiudere il menu premere il tasto MENU ❼.

Delete (Cancella)

IT
CH

Dopo aver richiamato questa funzione del menu, si può cancellare con i tasti ▲▼ ❺/❻ il video selezionato ("Delete this file"), "Delete all files" o "Cancel". (Cancella questo file, Cancella tutti i file o Cancella) Confermare la selezione premendo il tasto 📹/📷 ㉒. Se si conferma la successiva domanda di sicurezza con "OK", la funzione di cancellazione selezionata viene eseguita e il menu si chiude. Se invece compare "This file is write-protected" (Questo file ha una protezione di scrittura), si deve innanzitutto sbloccare la protezione con la funzione descritta al paragrafo "Write protection" (Protezione di scrittura).

Write protection (Protezione di scrittura)

Dopo aver richiamato questa funzione del menu, si può selezionare con i tasti ▲▼ ❺/❻ se si intende proteggere il file selezionato dalla cancellazione ("Write-protect this file") (Imposta una protezione di scrittura sul file), sbloccare la protezione del file selezionato ("Unlock this file") (Sblocca questo file), proteggere tutti i file dalla cancellazione ("Write-protect all files") (Imposta una protezione di scrittura su tutti i file) o sbloccare la protezione di tutti i file dalla cancellazione ("Unlock all files") (Sblocca tutti i file). Confermare la selezione premendo il tasto 📹/📷 ㉒. Dopo di ciò sul display ricompare l'elenco dei punti del menu.

AVVERTENZA

► L'applicazione di queste funzioni per diversi file potrebbe durare alcuni secondi.

Visualizzazione delle riprese su un monitor esterno

AVVERTENZA

► La telecamera può trasferire le immagini video a un monitor esterno o all'ingresso video di un televisore. A tale proposito si prega di rispettare anche le istruzioni del relativo apparecchio utilizzato per la riproduzione.

♦ Collegare un monitor adeguato, servendosi del cavo AV fornito in dotazione ㉗, alla porta AV ⓬. In questo tipo di allacciamento viene trasferita anche l'immagine che la telecamera riprende in diretta.

♦ In alternativa si può anche ribaltare sul lato il coperchio ⓰ e collegare la porta ⓱ In questo tipo di allacciamento vengono trasferiti solo i video memorizzati. Il display incorporato viene poi spento e rimane acceso solo l'indicatore di funzionamento verde.

♦ Avviare la riproduzione.

Trasferimento delle riprese su un computer

Inserire la chiavetta mini-USB ㉖ nella porta ⇠ ⑩ della telecamera e la chiavetta USB in una porta USB libera di un computer acceso. Quest'ultimo riconosce ora l'apparecchio come "memoria di massa", poi la telecamera si collega al computer e infine comare il contenuto della scheda micro-SD presente nella telecamera come nuovo drive nel computer. Eseguire poi le operazioni desiderate con i file.

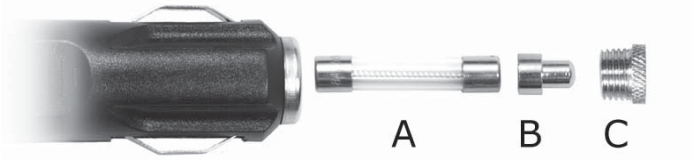
Resettaggio dell'apparecchio

Qualora l'apparecchio non funzionasse nel modo descritto in questo manuale o non reagisse ai comandi, premere con cautela con un oggetto appuntito, per es, una graffetta per ufficio, sull'interruttore che si trova dietro il foro RESET ⑪ dell'involucro per attivare un nuovo avvio.

Sostituzione dei fusibili

Nell'adattatore per auto ㉕ si trova un fusibile. Se l'apparecchio non funzionasse, il fusibile potrebbe essere guasto. Sostituirlo dunque con un fusibile di riserva dello stesso tipo (vedi anche capitolo ***Dati tecnici***).

- A tale scopo estrarre l'adattatore per auto ㉕ dalla presa dell'accendisigari.
- Aprire l'adattatore per auto ㉕ svitando cautamente l'inserto a vite scanalato (C), se necessario con una pinza, ruotando in senso antiorario.
- Rimuovere ora la punta della spina (B) dal fusibile (A), estrarre il fusibile (A) e metterlo da parte.



- Inserire il nuovo fusibile nell'adattatore per auto ㉕, inserire la punta della spina (B) sull'estremità leggermente sporgente del fusibile e riavvitare l'inserto a vite (C) precedentemente rimosso.

AVVERTENZA

► Se l'apparecchio continuasse a non funzionare o bruciasse subito anche il nuovo fusibile, significa che è presente un guasto. Rivolgersi quindi alla hotline di assistenza (v. capitolo ***Assistenza***).

Pulizia

ATTENZIONE

Danneggiamento dell'apparecchio!

► Per evitarne l'irreparabile danneggiamento, assicurarsi che durante la pulizia non penetri umidità nell'apparecchio.

IT
CH

■ Pulire le superfici dell'apparecchio solo con un panno morbido e asciutto. In caso di sporco ostinato utilizzare acqua e detergenti comunemente reperibili in commercio. Fare attenzione a impedire la penetrazione di acqua nell'apparecchio.

Eliminazione dei guasti

In questo capitolo sono riportate importanti informazioni per l'individuazione ed eliminazione dei guasti. Rispettare le indicazioni per evitare pericoli e danneggiamenti.

⚠ AVVERTENZA

Rispettare le seguenti indicazioni di sicurezza per evitare pericoli e danni materiali:

► Le riparazioni agli apparecchi elettrici devono essere eseguite solo da personale specializzato addestrato dal produttore. Le riparazioni non eseguite a regola d'arte possono causare gravi pericoli per l'utente e danni all'apparecchio.

Cause ed eliminazione dei guasti

La seguente tabella è di ausilio nella localizzazione ed eliminazione dei guasti minori:

Guasto	Possibile causa	Rimedio
La telecamera non funziona con la batteria incorporata.	La batteria è scarica.	Caricare la batteria incorporata tramite un computer acceso e collegato alla porta ⓾ dell'apparecchio o tramite la rete di bordo di una vettura.
La telecamera non funziona nella vettura.	La batteria della vettura è scarica.	Caricare la batteria della vettura.
	Il fusibile nell'adattatore per auto ㉕ è guasto.	Sostituire il fusibile (vedere capitolo ***Sostituzione dei fusibili***).

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Durante la marcia la telecamera non riprende correttamente.	Si verificano problemi con il sensore di movimento incorporato.	Attivare il sensore di movimento incorporato (funzione "Motion detection (Rilevamento del movimento)" nel menu di set-up) solo quando la vettura è in posizione di parcheggio.
		Aumentare la sensibilità del sensore di movimento.
L'apparecchio non reagisce del tutto o non reagisce come previsto ai comandi.	Sussiste un guasto.	Premere con cautela con un oggetto sottile sull'interruttore che si trova dietro il foro RESET ⓫ dell'involucro per riavviare l'apparecchio.
La ventosa non tiene.	La superficie utilizzata non è pulita.	Pulire la superficie. Si può aumentare la forza aspirante della ventosa anche inumidendola.

AVVERTENZA

► Se non si riesce a risolvere il problema con le istruzioni precedentemente riportate, rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti.

Conservazione / Smaltimento

Conservazione

Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato, conservarlo in un luogo pulito e asciutto non esposto all'irradiazione solare diretta. In questo caso si consiglia di caricare di tanto in tanto la batteria incorporata.

Smaltimento dell'apparecchio

Il simbolo qui accanto che mostra un bidone dell'immondizia su rulli sbarrato, segnala che questo apparecchio è soggetto alla direttiva 2012/19/EU. Questa direttiva prescrive che questo apparecchio al termine della sua durata utile non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì consegnato presso appositi centri di raccolta, centri di recycling o aziende di smaltimento.

La batteria integrata non può essere smontata.

Questo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo adeguato.

Per ulteriori informazioni rivolgersi alla propria azienda di smaltimento locale o all'amministrazione cittadina o comunale.

Appendice

Indicazioni sulla dichiarazione di conformità

CE

Il presente apparecchio risponde ai requisiti fondamentali e alle altre relative prescrizioni della Direttiva europea di compatibilità elettromagnetica 2004/108/EC e della Direttiva 2011/65/EU riguardante la limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
La dichiarazione di conformità originale e completa è a disposizione presso l'importatore.

Dati tecnici

Videoregistratore per abitacolo		
Tensione di esercizio	5 V ⎓, tramite batteria agli ioni di litio integrata (3,7 V / 350 mAh) o porta USB	
Tensione in entrata dell'adattatore per auto	12 V / 24 V ⎓, max. 700 mA tramite rete di bordo dell'auto	
Fusibile dell'adattatore per auto	T 2 AL / 250 V	
Tensione in uscita dell'adattatore per auto	5 V ⎓, 1 A	
Memoria	Si supportano scheda micro-SD, sistema di file FAT, schede fino a una dimensione di 32 GB	
Display	Display a cristalli liquidi a colori 2,7" TFT (diagonale ca. 6,8 cm)	
Risoluzioni foto	5 MPixel, 3 MPixel, 2 MPixel, 1,3 MPixel, 0,3 MPixel (7 MPixel e 12 MPixel interpolati)	
Formato foto	JPEG	
Risoluzioni video	Risol. 1: 1920 x 1080 Pixel / frequenza dei fotogrammi 25 fps (dati: 1 GB / 5 min) Risol. 2: 1280 x 720 Pixel / frequenza dei fotogrammi 30 fps Risol. 3: 640 x 480 Pixel / frequenza dei fotogrammi 30 fps	
Formato video	AVI	
Angolo di ripresa	orizzontale	59° video 1920 x 1080 82° foto 2592 x 1944
	verticale	30° video 1920 x 1080 56° foto 2592 x 1944
Angolo supporto ventosa	frontalmente inclinabile di ca. 156° lateralmente inclinabile di ca. 153°	
Temperatura di esercizio	15°C - 40°C	
Temperatura di conservazione	5°C - 40°C	
Umidità (senza condensa)	5 - 75 %	
Dimensioni (L x P x A)	circa 7,5 x 4,8 x 3,2 cm	
Peso	Telecamera ca. 67 g, set completo ca. 310 g	

IT
CH

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna.

Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonica con il centro assistenza più vicino. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

IT
CH

AVVERTENZA

- La prestazione della garanzia vale solo per difetti del materiale o di fabbricazione, ma non per i danni da trasporto, a parti soggette a usura o a parti fragili, come ad es. interruttori o accumulatori.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

I danni e difetti eventualmente presenti già all'atto dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo il disimballaggio, e comunque entro due giorni dalla data di acquisto.

Le riparazioni eseguite dopo la scadenza della garanzia sono a pagamento.

Assistenza

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 02 36003201
E-Mail: kompernass@lidl.it
IAN 47583

(CH) **Assistenza Svizzera**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., telefonia mobile max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 47583

Raggiungibilità della hotline: dal lunedì al venerdì, dalle 8.00 alle 20.00 (CET)

Importatore

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Contents

Introduction 80
Information concerning these operating instructions 80
Copyright 80
Intended use 80
Warnings used 80
Safety 81
Basic safety guidelines 81
Possible infringements of the rights of third parties 83
Controls 84
Contents of package and transport inspection 85
Disposal of packaging materials 85
Initial operation 86
Inserting/removing the microSD card 86
Mounting the camera on the windscreen 87
Providing electric power 87
Handling and operation 88
Switching on and off, making settings 88
Basic settings 88
Setup menu 88
Video standby mode 91
Start / end recording 91
Photo standby 94
Taking photos 94
Playback mode 95
Showing recordings on an external monitor 98
Transferring recordings to a computer 99
Resetting the device 99
Changing the fuse 99
Cleaning 100
Troubleshooting 100
Fault causes and rectification 100
Storage / Disposal 102
Storage 102
Disposal of the device 102
Appendix 102
Notes on the Declaration of Conformity 102
Technical data 103
Warranty 104
Service 104
Importer 104

GB

Introduction

Information concerning these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new device.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all handling and safety guidelines. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please pass on all documentation incl. these operating instructions on to any future owner(s) if you sell this product or give it away.

GB

Copyright

This documentation is subject to copyright protection.

Any copying or reproduction, including extracts thereof, and the reproduction of images (even in a modified state), is permitted only with the written authorisation of the manufacturer.

Intended use

This cockpit recorder is an information electronics device designed to record digital photos and videos in motor vehicles, particularly while on the road. It is not intended for any other use. This device is not intended for use in commercial or industrial environments. The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use, incompetent repairs, making unauthorised modifications or for using unapproved replacement parts. The risk shall be borne solely by the user.

Warnings used

The following warnings are used in these operating instructions:

⚠ DANGER

A warning at this hazard level indicates an imminently hazardous situation.

If the hazardous situation is not avoided, it could result in death or serious physical injury.

- ► Follow the instructions in this warning to prevent a fatality or serious personal injury.

⚠ WARNING

A warning at this hazard level indicates a potentially hazardous situation.

Failure to avoid this hazardous situation could result in physical injury.

► Follow the instructions in this warning to prevent physical injury.

CAUTION

A warning at this hazard level indicates potential material damage.

Failure to avoid this situation could result in material damage.

► Follow the instructions in this warning to prevent material damage.

NOTE

► A note indicates additional information that eases device handling.

Safety

In this section, you will receive important safety advice relating to device handling.

The device complies with the statutory safety regulations.
Improper use may result in personal injury and material damage.

Basic safety guidelines

To ensure safe handling of the device, follow the safety guidelines set out below:

- Prior to use, check the device for visible, external damage. Do not operate an device that has been damaged or dropped.
- If the cables or connections are damaged, have them replaced by an authorised specialist or customer service.
- All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Failure to make proper repairs can put the user at risk. Warranty entitlement will also lapse.
- Defective components must always be replaced with original replacement parts. Compliance with the safety requirements can only be guaranteed by using these replacement parts.
- Never open the device, and never carry out any repairs yourself.
- Protect the device from moisture, spray and dripping water and penetration by liquids.

- Never subject the device to extreme heat or humidity. This applies especially to storage in a car. If the car is stationary for long periods and the weather is warm and sunny, temperatures of more than 40 °C can arise in the car interior and the glove compartment. Remove electrical and electronic devices from the vehicle.
- When fitting the cradle, ensure that it does not interfere with the steering, braking or the operation of other vehicle systems (such as airbags) and does not restrict your field of view when driving.

⚠ DANGER

Do not place the car cradle in or near the expansion area of the airbag, since the cradle could be flung through the vehicle interior in the event of airbag deployment and cause serious injuries.

⚠ WARNING

The camera should not be mounted in such a way that you or other passengers could be hit by the camera in the event of an accident. This could cause serious injury.

- People who, due to their physical, intellectual, motor or sensory capabilities, are incapable of operating the device safely may only use the device under the supervision or direction of a responsible person.

⚠ DANGER

Packaging materials must be kept out of the reach of children and should not be used as playthings. **Risk of suffocation.**

- Do not allow children to use the device unless they are being supervised. Children are not always able to correctly recognise potential dangers.
- Do not place any objects on the device.
- Do not operate the device close to open flames (e.g. candles).
- If you notice a burning smell or smoke coming from your device, disconnect it from the power supply immediately.

⚠ WARNING

Under no circumstances should the smoke be inhaled as this could be harmful to your health.

- Check regularly to ensure that the suction cup is securely attached to the windscreen. This is especially important in areas where extreme outside temperature fluctuations occur.
- All of the applicable laws in your location must be observed. The use of a cockpit camera is banned in some countries and may constitute a criminal offence. The camera should not be operated while driving. Traffic safety must ALWAYS take priority whilst driving. Use this device only if it is not like to lead to any hazard during driving situations.

- The device contains a lithium-ion battery. Therefore, the device must not be thrown into the fire. **There is a risk of explosion!**
- Do not exert any pressure on the display. If it should break, touching the sharp edges could cause injury.

Possible infringements of the rights of third parties

Please note the following when using the cockpit camera:

Copyright protection

In principle, everyone has the right to pictures of themselves. According to copyright law, pictures of people may only be published without their permission if the affected person appears merely as an incidental feature in a landscape or other location. The question as to whether a person is merely an incidental feature must be ascertained on a case by case basis.

Protection of privacy

The privacy of others may not be infringed by any recorded images. Do not set up the camera pointing at the garden or an entrance of a neighbouring residence, even if these locations are easily visible from your own vehicle or from public places. This does not a constitute a right to publish these views.

Personal determinability

Personal determinability exists when it can be established that a certain person was at a certain location at a certain time. This identification can be made by means of an identifier related to a specific person, e.g. a car number plate. Personal determinability of persons is to be avoided.

Surveillance cameras at the workplace

Surveillance at the workplace is subject to particularly strict legislation in Germany. Employers should not use surveillance cameras in the workplace in any cases where this could lead to a possible infringement of legal rights.

The respective legal requirements of the country in which the camera is being used should always be observed to avoid possible infringements of the rights of third parties. Due to the possible violation of third party rights, it is illegal to publish recordings featuring strangers or vehicle license plates without authorisation, e.g. on the Internet. The recordings may only be used for providing evidence in the event of an accident.

Controls

(For illustrations see the fold-out page)

GB

Figure A:

❶ Locking lever
❷ Cradle with suction cups
❸ Knurled screws for three-dimensional locking

Figure B:

❹ Camera lens
❺ ▲ button
❻ ▼ button
❼ MENU button
❽ MODE button
❾ Microphone
❿ USB* port
⓫ Reset opening
⓬ AV connection
⓭ Loudspeaker
⓮ Infrared LEDs

Figure C:

⓯ Operating display
⓰ Cover
⓱ Mini-HDMI connection
⓲ microSD card slot
⓳ Screen

Figure D:

⓴ Thread for the tripod mount
㉑ On/Off button
㉒ / button to start/stop the video recording, to trigger a photo or call up menu items

Illustration E:

㉓ USB socket for power supply via the in-car adaptor
㉔ Operating light
㉕ 12/24 V car adapter
㉖ USB* to mini-USB cable
㉗ AV cable (3.5 mm jack to phono plugs)
㉘ Protective housing
㉙ Operating instructions

*USB® is a registered trademark of USB Implementers Forum, Inc.

Contents of package and transport inspection

Please check the contents of the package (see fold-out page).
The following components are included in delivery:

- Cockpit recorder CR 5 A1
- Protective housing ㉘
- Cradle with suction cups ②
- USB* to mini-USB cable ㉖
- 12/24 V car adapter ㉕
- AV cable (3.5 mm jack to phono plugs) ㉗
- These operating instructions ㉙

*USB® is a registered trademark of USB Implementers Forum, Inc.

♦ Remove all the parts of the device and the operating instructions ㉙ from the packaging and then check the contents for completeness and visible damage (see fold out page).

♦ Remove all packing material and the protective film from the screen ⑲ and camera lens ④.

NOTE

► If the consignment is incomplete or damaged due to defective packaging or carriage, contact the Service hotline (see the ***Service*** section).

Disposal of packaging materials

The packaging protects the device from damage during carriage. The packaging materials have been selected in accordance with environmentally congruent and disposal-specific parameters and are, therefore, recyclable.

Returning the packaging to the materials cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste that is generated. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.

NOTE

► If possible, keep the original packaging of the device during the warranty period, so that the device can be packed properly for returning in the event of a warranty claim.

GB

Initial operation

Inserting/removing the microSD card

CAUTION

► Do not install or remove the microSD card (not supplied) while the device is switched on. This can cause loss of data on the microSD card.

♦ Insert a microSD card into the microSD card slot ⓲ so that the golden contacts are facing toward the display. Press the microSD card in until it locks into place.

♦ To remove the microSD card, gently press the edge of the microSD card. The microSD card is ejected slightly and can be removed from the device.

NOTE

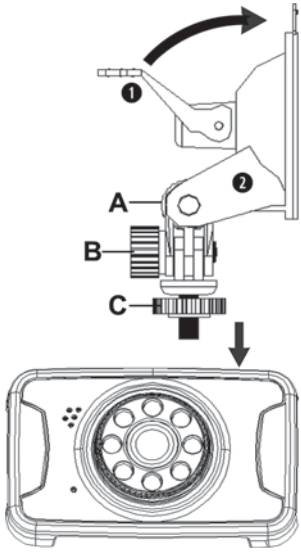
► The camera does not have any internal memory. Therefore, recordings can only be made with a memory card inserted.

You can find the maximum recording time depending on the storage capacity of the microSD card and the selected resolution in the following table.

Resolution	Storage capacity of the microSD card	Approximate recording time
1080p	4 GB	approx. 0 hrs. 19 min.
	8 GB	approx. 0 hrs. 39 min.
	16 GB	approx. 1 hr. 18 min.
	32 GB	approx. 2 hrs. 08 min.
720p	4 GB	approx. 0 hrs. 29 min.
	8 GB	approx. 1 hr. 00 min.
	16 GB	approx. 1 hr. 58 min.
	32 GB	approx. 4 hrs. 01 min.
VGA	4 GB	approx. 0 hrs. 47 min.
	8 GB	approx. 1 hr. 37 min.
	16 GB	approx. 3 hrs. 11 min.
	32 GB	approx. 6 hrs. 29 min.

Mounting the camera on the windscreen

1) To increase the protection for the camera, you can place the camera in the protective housing ㉘ and push it gently into place until the camera clicks into place.
2) Screw the cradle ❷ into the thread of the camera Position the suction cup on the windscreen. Ensure that the suction cup is pressed on flat.
3) Place the suction cup firmly against the windscreen and press the suction cup locking lever ❶ downwards towards the windscreen. This creates suction, and the suction cup is pulled tightly against the windscreen. Pull the locking lever ❶ in the opposite direction to release the suction cup from the windscreen.
4) After attaching the camera with the suction cup on the windscreen, loosen screws A–C and adjust the camera as per your wishes.



5) Once you have found the desired position and orientation, retighten the knurled screws ❸.

⚠ CAUTION

► The camera must be positioned so that the driver's field of vision is not obscured.

Providing electric power

⚠ CAUTION

► Use only the supplied car adapter to power your device.

1) Connect the car adapter ㉕ to your vehicle's on-board power supply (cigarette lighter). The operating light ㉔ on the car adapter ㉕ indicates operational readiness when the socket is live.
2) Connect the supplied USB cable ㉖ to the USB port ㉓ on the car adapter ㉕ and the USB socket ❿ of the camera. As soon as the camera is powered by the on-board power supply, the video recording starts and the operating display ⓯ flashes alternately red and green. Once the internal backup battery is charging, the battery charger symbol ▮■■■ appears on the screen ⓳.

GB

CAUTION

- In vehicles in which the cigarette lighter also works with the ignition switched off, the device must be disconnected from the cigarette lighter socket after use. Otherwise, the vehicle battery may be discharged over a long period of time, since the device also uses power when it is idle. The vehicle's engine will no longer start.
- In vehicles in which the cigarette lighter is not switched off, the recording is not interrupted. In this case, you will need to switch off the camera manually.

GB

Handling and operation

In this chapter you will receive important information for the handling and operation of the device.

Switching on and off, making settings

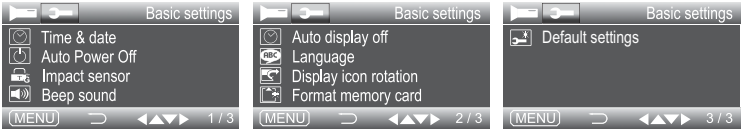
Press the on/off ⏻ 21 button to switch on the device. The camera image is displayed on the screen 19 and the operating display 15 lights up green. The device is now in video standby mode.

To switch off the device, press and hold the on/off button ⏻ 21 for 3 seconds.

Basic settings

Setup menu

To make the basic settings for the device in the setup menu, press the MENU button 7 followed by the MODE button 8. The setup menu opens:



Using the ▲▼ buttons 5/6 you can move the selection bar to the desired entry and then call up this menu item with the 🎥/📷 button 22. To exit the activated menu item without making a change, press the MODE button 8. Below right, the current menu board as well as the total number of menu boards is shown. To close the menu, press the MENU button 7.

Time & date

If you access this menu option, you can then use the ▲▼ buttons ❺/❻ to select whether the recordings are to be made with or without a date stamp. Select "Time & date stamp on" to activate ths function or "Time & date stamp off" to deactivate it.

To set the current date, call up "Set time & date". Then use the ▲▼ buttons ❺/❻ to set the current year. Press the MODE button ❽ to use the ▲▼ buttons ❺/❻ to set the month. Press the MODE button ❽ to use the ▲▼ buttons ❺/❻ to set the day. Press the MODE button ❽ to use the ▲▼ buttons ❺/❻ to set the hours of the current time. Press the MODE button ❽ to use the ▲▼ buttons ❺/❻ to set the minutes. Press the MODE button ❽ to use the ▲▼ buttons ❺/❻ to set the seconds. Press the MODE button ❽ to use the ▲▼ buttons ❺/❻ to set the required date format.
The options are "YY/MM/DD" for the two-digit date in the order "year/month/day", "MM/DD/YY" for the two-digit date in the order "month/day/year" and "DD/MM/YY" for the two-digit date in the order "day/month/year".

Confirm your selection by pressing the 📹/📷 button ㉒. Afterwards, the display will return to the list of menu items.

Auto Power Off

If you access this menu option, you can the use the ▲▼ buttons ❺/❻ to choose whether the device switches off automatically after "1 Min", "3 Min" or "5 Min" of inactivity. If you select "Off", the device will not switch off automatically. Confirm your selection by pressing the 📹/📷 button ㉒. Afterwards, the display will return to the list of menu items.

Impact sensor

If you access this menu option, then you can use the ▲▼ buttons ❺/❻ to select the sensitivity of the built-in impact sensor: "Very low", "Low", "Middle", "High" and "Very high" are the available options. This feature automatically protects the current video recording when it recognises an impact, which indicates an accident event, from being overwritten during a loop recording. Confirm your selection by pressing the 📹/📷 button ㉒. Afterwards, the display will return to the list of menu items.

Beep sound

If you access this menu option, you can then use ▲▼ buttons ❺/❻ to select whether the device emits an acoustic signal when pressing the device's buttons as well as the on/off function ("On"), or not ("Off"). Confirm your selection by pressing the 📹/📷 button ㉒. Afterwards, the display will return to the list of menu items.

GB

Auto display off

If you access this menu option, you can then use the ▲▼ buttons ❺/❻ to select the period after which the display automatically switches off: "1 Min", "3 Min" and "5 Min" are the available options. Select "Display always on" if the display is to remain on permanently. To reactivate the display after it has been automatically switched off, press one of the ▲▼ buttons ❺/❻, the MODE button ❽ or the 🎥/📷 button ㉒.

Language

If you access this menu option, you can then use the ▲▼ buttons ❺/❻ to select "English" or "Deutsch" as the language for the on-screen menus. Confirm your selection by pressing the 🎥/📷 button ㉒. Afterwards, the display will return to the list of menu items.

Display icon rotation

If you access this menu option, you can then use the ▲▼ buttons ❺/❻ to select whether the display icons and the menus are to be displayed in the normal mode ("Off") or rotated by 180° ("On"). The best selection depends on how you have mounted the camera.

Format memory card

If you access this menu option, then you can use the ▲▼ buttons ❺/❻ to format the inserted microSD card. This process will irretrievably delete all the data on the microSD card, even data which is write protected. To format the card, use the ▲▼ buttons ❺/❻ to select "OK" and then press the 🎥/📷 button ㉒.
The formatting process will begin.

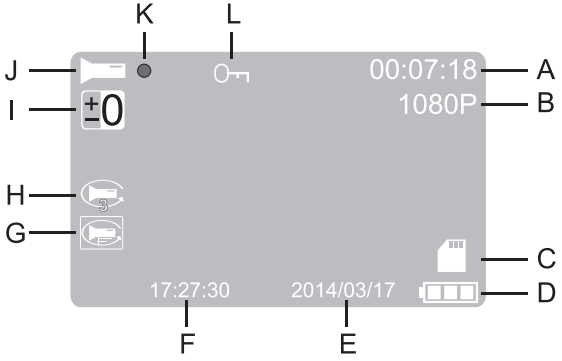
Default settings

If you access this menu option, you can then reset all the settings of the device to the factory defaults. Use the ▲▼ buttons ❺/❻ to select "OK" and confirm your selection with the 🎥/📷 button ㉒. Afterwards, the display will return to the list of menu items. All of the previously made settings will be reset to the factory settings.

To close the setup menu, press the MENU button ❼.

Video standby mode

In video standby mode, the screen ⑲ shows the following overview:



A – displays the remaining recording time depending on resolution and available storage space

B – current video resolution

C – symbol to indicate an inserted microSD card

D – battery charge level of the internal battery

E – date display (only when the "Time & date stamp" is activated)

E – time display (only when the "Time & date stamp" is activated)

G – symbol for motion detection (only visible if the function is activated)

H – symbol for a loop recording as well as its length in minutes (here 3 minutes)

I – display for exposure correction

J – symbol for video standby

K – red dot flashes during recording

L – symbol for a write-protected file

Start / end recording

Press the ▲ button ❺ repeatedly as required to zoom into the subject. Hold down the button for fast zoom. You can use the ▼ button ❻ in the same way to zoom out. Press the 🎥/📷 button ㉒ to start the video recording. During the video recording the operating display ⑮ blinks green and red. Press the button again to stop the recording.

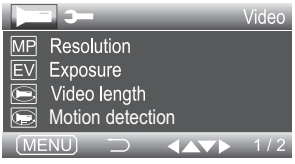
If you press the MODE button ❽ during recording, the 🔑 symbol is displayed and the current recording will be write-protected.

NOTE

► As soon as the camera is connected to the vehicle's power supply, the recording starts. To stop the recording, press the 🎥/📷 button ㉒.

GB

If you now press the MENU button ❼ in video standby, the following menu opens:



Using the ▲▼ buttons ❺/❻ you can move the selection bar to the desired entry and then call up this menu item with the 📹/📷 button ㉒. To exit the activated menu item without making a change, press the MODE button ❽. Below right, the current menu board as well as the total number of menu boards is shown. If the lowest menu item on a menu board is selected which leads to a further menu board, press the ▼ button ❻ to jump to the first entry on the following menu board. To close the menu, press the MENU button ❼.

GB

Resolution

If you access this menu option, you can then set the the video resolution: "1920 x 1080P (HD)", "1280 x 720P" and "640 x 480P" are the options available. Use the ▲▼ buttons ❺/❻ to select the desired resolution and confirm your selection with the 📹/📷 button ㉒ to return to the list of menu items.

Exposure

If you access this menu option, you can then adjust the video exposure in three steps upwards (from +1 to +3, brighter), or downwards (from –1 to –3, darker). When the setting is set to "0" there is no exposure compensation. Use the ▲▼ buttons ❺/❻ to select the desired video exposure compensation and confirm your selection with the 📹/📷 button ㉒ to return to the list of menu items.

Video length

If you access this menu option, you can then set the length of the loop for the video recording: "3 Min", "5 Min", "10 Min" or "Loop recording off" are the available options. Use the ▲▼ buttons ❺/❻ to select the desired value for the loop recording and confirm your selection with the 📹/📷 button ㉒ to return to the list of menu items.

Remember that the microSD card used must have a sufficient capacity to record the desired length of loop in the video resolution set. If you select "Loop recording off" the recording ends when you reach the capacity of the microSD card. When the end of the recording is reached, the device will start a new recording with the length set.

If the capacity of the memory card is not sufficient for the set duration, the recording will be aborted. Reduce the length of the loop recording or use a memory card with a greater capacity.

Motion detection

If you access this menu option, you can then use the ▲▼ buttons ❺/❻ to activate or deactivate this function. Confirm your selection with the 📹/📷 button ㉒ to return to the list of menu items.

When this function is activated, the device will automatically stop the video recording when no moving images are detected. If the device again detects movements, the device will automatically begin recording again. If the function is deactivated, the device does not stop recording if no motion is detected.

NOTE

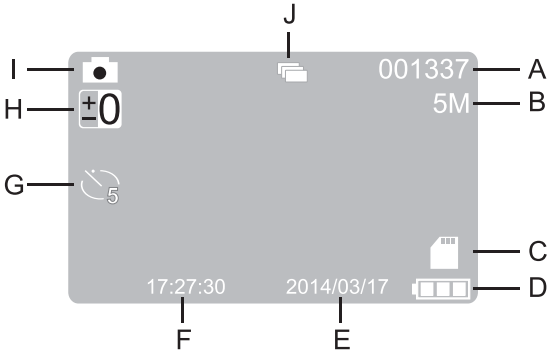
- ► You should only activate this function while the vehicle is parked if you want to automatically film a break-in attempt or to record the other vehicle after a collision.
- ► The initial recording with this function must be started manually.

Audio recording

If you access this menu option, you can then use the ▲▼ buttons ❺/❻ to activate or deactivate audio recording via the built-in microphone. Confirm your selection with the 📹/📷 button ㉒ to return to the list of menu items.

Photo standby

With the menu closed, press the MODE button ❽ during video standby to switch to photo standby. The device then displays the following overview on the screen ⓳:



A – displays the remaining number of photos that can still be taken depending on resolution and available storage space

B – current photo resolution

C – symbol to indicate an inserted microSD card

D – battery charge level of the internal battery

E – date display (only when the "Time & date stamp" is activated)

E – time display (only when the "Time & date stamp" is activated)

G – symbol for self-timer (here 5 seconds: only visible if the function is activated)

H – symbol for exposure correction

I – display for photo standby

J – display for continuous advance function (only visible if feature is enabled)

Taking photos

Press the ▲ button ❺ repeatedly as required to zoom into the subject. Hold down the button for fast zoom. You can use the ▼ button ❻ in the same way to zoom out. Press the 📹/📷 button ㉒ to take a photo.

If you now press the MENU button ❼ in photo standby, the following menu opens:

Using the ▲▼ buttons ❺/❻ you can move the selection bar to the desired entry and then call up this menu item with the 📹/📷 button ㉒. To exit the activated menu item without making a change, press the MODE button ❽. Below right, the current menu board as well as the total number of menu boards is shown. If the lowest menu item on a menu board is selected which leads to a further menu board, press the ▼ button ❻ to jump to the first entry on the following menu board. To close the menu, press the MENU button ❼.

Resolution

If you access this menu option, then you can use the ▲▼ buttons ❺/❻ to select the desired resolution for your photos: "12MP (interp.*)", "7MP (interp.*)", "5MP", "3MP", "2MP", "1.3MP" oder "0.3MP" are the available options. "MP" stands for megapixel, e.g. the "5MP" setting creates a photo of 2592 × 1944 pixels, which is about 5 million pixels. The larger the photos, the greater the detail. However, the microSD card will fill up faster with higher resolution photos. Confirm your selection with the 📹/📷 button ㉒ to return to the list of menu items.

*Interpolation = calculation method used to increase the number of pixels

Exposure

If you access this menu option, you can then adjust the photo exposure in three steps upwards (from +1 to +3, brighter), or downwards (from –1 to –3, darker). Use the ▲▼ buttons ❺/❻ to select the desired photo exposure compensation and confirm your selection with the 📹/📷 button ㉒ to return to the list of menu items.

3 photos in series

If you access this menu option, you can then use the ▲▼ buttons ❺/❻ to activate or deactivate the function take a series of 3 photos in quick succession. Confirm your selection with the 📹/📷 button ㉒ to return to the list of menu items.

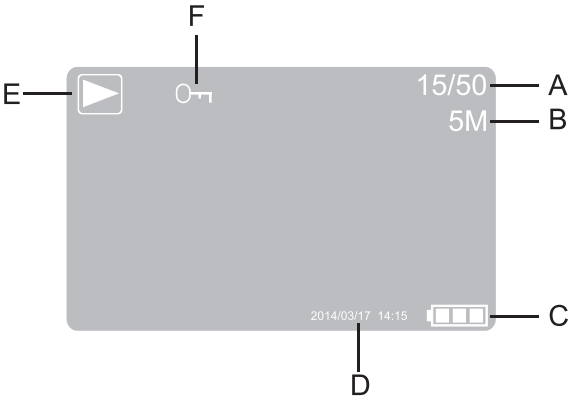
Self-timer

If you access this menu option, then you can use the ▲▼ buttons ❺/❻ to set the self-timer function to 2, 5 or 10 seconds. The photo will then be taken after the set delay when you press the 📹/📷 button ㉒. Select "direct capture" to deactivate the self-timer. Confirm your selection with the 📹/📷 button ㉒ to return to the list of menu items.

Playback mode

With the menu closed, press the MODE button ❽ during photo standby to switch to playback mode. Using the ▲/▼ buttons ❺/❻ you can scroll through the stored images. If you select a photo and press the 📹/📷 button ㉒, all stored photos will be displayed in an endless slide show. Press the 📹/📷 button ㉒ again to stop the playback. If you select a video and press the 📹/📷 button ㉒, the video is played back.

If you select a photo, the screen ⑲ will display the following overview:



A – display of the current recording number/total number of recordings
B – resolution of the currently selected photo
C – battery charge level of the internal battery
D – date/time stamp
E – symbol for playback mode
F – symbol for a write-protected file

If you now press the MENU button ⑦, the following menu opens:

Using the ▲▼ buttons ⑤/⑥ you can move the selection bar to the desired entry and then call up this menu item with the 📹/📷 button ㉒. To exit the activated menu item without making a change, press the MODE button ⑧. Below right, the current menu board as well as the total number of menu boards is shown. To close the menu, press the MENU button ⑦.

Delete

If you access this menu option, you can then use the ▲▼ buttons ⑤/⑥ to delete the currently selected image ("Delete this file"), "Delete all files" or "Cancel". Confirm your selection by pressing the 📹/📷 button ㉒. When you confirm the following query with "OK", the selected delete function will be executed and the menu closes. If, however, the screen shows "This file is write-protected", you must first deactivate the write protection as described in the section "Write protection".

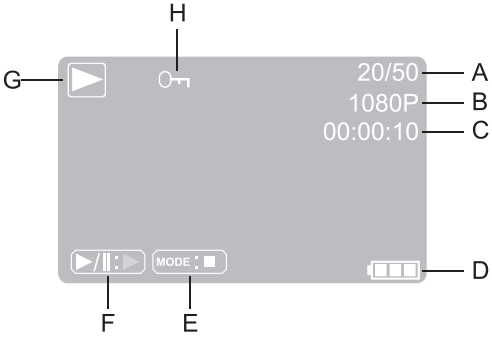
Write protection

If you access this menu option, you can then use the ▲▼ buttons ❺/❻ to select whether to protect the currently selected file from deletion ("Write-protect this file"), to remove the write protection for the selected file ("Unlock this file"), protect all files from deletion ("Write-protect all files") or remove the write protection from all files ("Unlock all files"). Confirm your selection by pressing the 📹/📷 button ㉒. Afterwards, the display will return to the list of menu items.

NOTE

► Using this function on a large number of files can take several seconds.

If you select a video with the ▲/▼ buttons ❺/❻, the screen ⓳ will display the following overview:



A – display of the current recording number/total number of recordings

B – resolution of the currently selected video

C – length of the video

D – battery charge level of the internal battery

E – function symbol for the MODE button ❽: stop video/photo playback

E – function symbol for the 📹/📷 button ㉒: start/stop video/photo playback

G – symbol for playback mode

H – symbol for a write-protected file

If you now press the MENU button ❼, the following menu opens:

GB

Using the ▲▼ buttons ❺/❻ you can move the selection bar to the desired entry and then call up this menu item with the 🎥/📷 button ㉒. To exit the activated menu item without making a change, press the MODE button ❽. To close the menu, press the MENU button ❼.

Delete

If you access this menu option, you can then use the ▲▼ buttons ❺/❻ to delete the currently selected video ("Delete this file"), "Delete all files" or "Cancel". Confirm your selection by pressing the 🎥/📷 button ㉒. When you confirm the following query with "OK", the selected delete function will be executed and the menu closes. If, however, the screen shows "This file is write-protected", you must first deactivate the write protection as described in the section "Write protection".

Write protection

If you access this menu option, you can then use the ▲▼ buttons ❺/❻ to select whether to protect the currently selected file from deletion ("Write-protect this file"), to remove the write protection for the selected file ("Unlock this file"), protect all files from deletion ("Write-protect all files") or remove the write protection from all files ("Unlock all files"). Confirm your selection by pressing the 🎥/📷 button ㉒. Afterwards, the display will return to the list of menu items.

NOTE

► Using this function on a large number of files can take several seconds.

Showing recordings on an external monitor

NOTE

► The camera can transfer the video signal to an external monitor or the video input of a television set. Please also follow the instructions of the respective playback device.

♦ Connect a suitable monitor to the AV connection ⑫ using the supplied AV cable ㉗. This allows you to display the live view from the camera.

♦ Alternatively, you can also flip the cover ⑯ to one side and connect the mini-HDMI connection ⑰ on the camera to a suitable monitor using a suitable mini-HDMI cable (not supplied). This type of connection can only be used to play back saved videos. The built-in display is then switched off and only the green operating display lights up.

♦ Start playback.

Transferring recordings to a computer

Connect the mini-USB plug of the supplied USB cable ㉖ to the ⇢ port ⑩ on the camera and the USB plug to a free USB port of a switched-on computer. The computer now recognises the device as "mass storage", the camera connects to the computer and then the content of the SD/SDHC memory card appears as a new drive on the computer. Now carry out the required file operations.

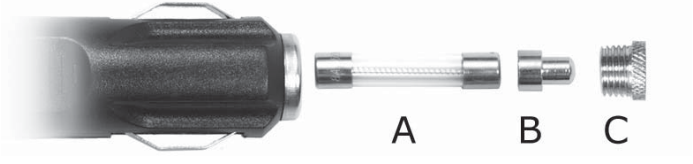
Resetting the device

If the device does not work as described in this manual or it does not respond to your operation, use a pointed object, e.g. a paper clip, to carefully press the switch behind the RESET opening ⑪ in the housing to restart the device.

Changing the fuse

The car adapter ㉕ contains a fuse. If the device does not function, it may be because the fuse is defective. Exchange the defective fuse for a replacement fuse of the same type (see also chapter ***Technical data***).

- To do this, pull the car adapter ㉕ out of the cigarette lighter socket.
- Open the car adapter ㉕ by carefully unscrewing the ribbed screw insert (C) anticlockwise (using pliers if necessary) and removing it.
- Now, take the plug tip (B) from the fuse (A), remove the fuse (A) and place it to one side.



- Now place the new fuse into the car adapter ㉕, place the plug tip (B) onto the slightly protruding end of the fuse and screw the previously removed screw insert (C) back in.

NOTE

► If the device still does not work or the fuse blows again immediately, the device is defective. Please then contact the Service Hotline (see chapter ***Service***).

Cleaning

CAUTION

Damage to the device!

► To avoid irreparable damage, ensure that no moisture penetrates the device during cleaning.

■ Clean the surfaces of the device with a soft, dry cloth. Use a normal commercial detergent and water to remove stubborn residue. Ensure that no water gets into the device.

GB

Troubleshooting

This section contains important information on fault identification and rectification. Observe the instructions in order to avoid risks and damage.

⚠ WARNING

Observe the following safety information to avoid risks and property damage:

► Repairs to electrical devices may only be carried out by specialists trained by the manufacturer. Improper repairs can cause considerable risks to users and damage to the device.

Fault causes and rectification

The following table will help to identify and rectify minor faults:

Fault	Possible cause	Rectification
The camera is not working with the built-in battery.	The battery is flat.	Charge the built-in battery from a switched-on computer connected to the ⇠ connection ⑩ on the device, or the on-board electrical system of your vehicle.
The camera does not work in the vehicle.	The vehicle's battery is flat.	Charge the vehicle's battery.
	The fuse in the car adapter ㉕ is defective.	Replace the fuse (see section ***Changing the fuse***).
The camera does not record properly during the journey.	There is a problem with the built-in motion sensor.	Activate the built-in motion sensor (function "Motion detection" in the setup menu) only while the vehicle is parked.
		Increase the sensitivity of the motion sensor.

Fault	Possible cause	Rectification
The device does not respond as expected to your operation.	There is a defect.	Use a pointed object, e.g. a paper clip, to carefully press the switch behind the RESET opening ⓫ in the housing to restart the device.
The suction cup does not hold firmly.	The surface being used is not clean.	Clean the surface. You can also increase the suction power by moistening the suction cup.

NOTE

► If you are unable to resolve the problem applying any of the aforementioned methods, please contact the Customer Service department.

Storage / Disposal

Storage

If you plan not to use the device for a long period, store it in a clean, dry place away from direct sunlight. In this case you should charge the built-in battery from time to time.

Disposal of the device

GB

The adjacent symbol of a crossed-out wheelie bin means that this device is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this device may not be disposed of in normal household waste at the end of its usable life, but must be handed over to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

The integrated battery cannot be removed.

This disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this device properly.

You can obtain further information from your local disposal company or the city or local authority.

Appendix

Notes on the Declaration of Conformity

CE

This device complies with the basic requirements and other relevant provisions of the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC and the RoHS Directive 2011/65/EU.
The complete Declaration of Conformity, in its original form, is available with the importer.

Technical data

Cockpit recorder		
Operating voltage	5 V ⎓, via the integrated lithium-ion battery (3.7 V / 350 mAh) or USB connection	
Input voltage of the car adapter	12 V / 24 V ⎓, max. 700 mA via the car's electrical system	
Car adapter fuse	T 2 AL / 250 V	
Output voltage of the car adapter	5 V ⎓, 1 A	
Data storage medium	microSD card, FAT file system, supports cards up to a maximum capacity of 32 GB	
Screen	2.7" TFT colour LC display (approx. 6.8 cm screen diagonal)	
Photo resolutions	5 megapixels, 3 megapixels, 2 megapixels, 1.3 megapixels, 0.3 megapixels (7 megapixels and 12 megapixels interpolated))	
Photo format	JPEG	
Video resolution	Res. 1: 1920 x 1080 pixels/frame rate 25 fps (data: 1 GB/5 min) Res. 2: 1280 x 720 pixels/frame rate 30 fps Res. 3: 640 x 480 pixels/frame rate 30 fps	
Video recording format	AVI	
Recording angle	horizontal	59° video 1920 x 1080 82° photo 2592 x 1944
	vertical	30° video 1920 x 1080 56° photo 2592 x 1944
Angle suction cup cradle	frontal: approximately 156° tilt lateral: approximately 153° swivel	
Operating temperature	15°C to 40°C	
Storage temperature	5°C to 40°C	
Humidity (no condensation)	5 to 75 %	
Dimensions (W x H x D)	approx. 7.5 x 4.8 x 3.2 cm	
Weight	Camera approx. 67 g, complete set approx. 310 g	

GB

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

- The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries.

GB

This product is for domestic use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorised service branch.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs made under the warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages and defects extant at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, resp. no later than two days after the date of purchase.

Repairs made after the lapse of the warranty period are subject to charge.

Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk
IAN 47583

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND / GERMANY
www.kompernass.com

Stand der Informationen · Version des informations
Versione delle informazioni · Last Information Update:
04 / 2014 · Ident.-No.: CR5A1-022014-4

IAN 47583